

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883



Bristol's artists shine ... page 2

Minor hockey hits the green ... page 7



Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 33, Wednesday, August 17, 2005 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Fire at scene of June pot plantation

CLARENDON — A house in North Clarendon, infamous for being the scene of Pontiac's biggest drug bust, burnt to the ground Saturday afternoon.

The Campbell's Bay-Litchfield and Shawville-Clarendon Fire Departments were called to the property of C510 13th Concession to put out a raging fire.

"The house was totally involved when we got there," said Campbell's Bay-Litchfield fire Chief Kevin Kluge.

Shortly after 1 p.m., the Shawville-Clarendon department arrived to take over. Firefighters bore the heat of the afternoon and battled the blaze for six hours.

"It was hot so we had to keep hydrated," said Shawville-Clarendon firefighter Neil Sharpe. He also said the fire was tough to put out because brick walls continuously fell in onto wood, trapping the heat inside.

The fire was located at the same home where police seized the biggest amount of young marijuana plants in Pontiac's history.

In late June, the Pontiac MRC Sûreté du Québec pulled 17,000 plants growing outside the house, arresting two men in connection to the operation.

Police said that the two men, 27-year-old Wen Chao Li and 37-year-old Bin Peng Hong, were taken to Campbell's Bay court on charges of cultivation of marijuana for the purpose of trafficking and were released.

The house was unoccupied at the time of the bust and police said there was no one inside the house when it went up in flames on Saturday. The three-car garage and large shed were unaffected by the blaze.

After the bust, police were looking into where the plants were heading to and if the new owner of the house was involved.

Police, who believed the plantation belonged to an Asian gang, are still investigating that and the cause of the fire.

The fire and water destroyed the house completely.

Armyworms attack crops across Pontiac

By LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC — After five years, the armyworm has returned to munch away at Pontiac's healthy corn fields, leaving a trail of dead plants behind them.

The recent invasion on crops of corn, oats and barley have destroyed about 150 acres of farmland in Clarendon, Bristol, Calumet Island and Fort Coulonge.

"It has affected mostly corn and Japanese millet," said Guillaume Ménard of the Pontiac Soil Management Club, who is currently working with local farmers on how to prevent and remedy the problem.

The armyworm is a greenish brown looking worm that has two yellow or orange bands with white stripes on each side of its body. They also typically have black stripes on the four pairs of larger prolegs.

continued on page 2

Man dies fourwheeling alone near Waltham

By LEAH MILLER
Equity Editor

WALTHAM — A man visiting the Waltham area for an ATV trip was involved in a fatal accident when out riding alone.

René Emery, 51, of Lasalle, Ontario (near Windsor) was killed after he lost control of his ATV near

Green Lake early last week.

Emery was staying at a friend's cottage on Green Lake for the weekend.

On the evening of Sunday, Aug. 7, Emery left the group at the cottage to head out on his ATV alone.

"When the other people in the group noticed he was not back the

next morning, they went out as a group to search," said Lieu. Jacques Piché of the Pontiac MRC Sûreté du Québec.

When the group could not find Emery, the group called the police Monday night.

"We received a call late Monday night so we organized a search party

for the following morning," said Lieu. Piché.

Emery was found by an SQ officer searching on an ATV on Black River Road. Emery's ATV had flipped and crushed him underneath. He was not alive when police found him and was not wearing a helmet or any protective gear.

"He lost control about 10 to 15 kilometres from the cottage," said Lieu. Piché. "The incident is still under investigation."

Police are reminding all ATVers to stay on designated trails or private property and to wear required protective gear including a helmet and visor.

New sights attract many visitors to antique show

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

SHAWVILLE — A number of new attractions at the annual Ottawa Valley Antique Association (OVAA) show at the Armstrong Heritage Farm brought in lots of spectators to the 9th show this year.

"We've added a number of items to our show this year," said OVAA president Stuart McFarlane.

"This year we have added vintage snowmobiles, old motorcycles, vintage cars and a children's play area to our show."

The new exhibits proved to be interesting to visitors, particularly the vintage motorcycles and snowmobiles.

"A lot of people said that next year they'll bring their snowmobile out," said McFarlane.

McFarlane was very pleased with the weather for both Saturday and Sunday, and he thanked the many local businesses for their many donations to the event.

"The local businesses are super. They have really supported our exhibit with trophies and donations," said McFarlane. "We have to give a lot of credit to the local sponsors for supporting us."

Exhibits

A number of vintage and antique farm machines in operational condition were active throughout the day on Saturday.

Visitors were able to view how the old-timers cut wood, threshed grain, plowed fields, hauled hay, and toured in vintage cars and motorcycles.

Eric Campbell, a long time admirer of antique stationary engines and machines, has a lot of respect for the old-time inventors of farm machinery.

"I've come to the conclusion that there's more brains in the graveyard than walking around," said Campbell.

"They made some great machines back then. They were just excellent the way they were designed and built," said Campbell.



Eric Campbell displayed his 1929 Ford 1.5-ton Canadian built truck at the Ottawa Valley Antique Association show held at the Armstrong Heritage Farm on Saturday and Sunday, Aug. 13 and 14. Campbell explains that the truck's wooden spoked wheels indicate that it was made in Canada.

During the threshing demonstration, a Case #45 1911 steam engine operated a 1948 McCormick Deering threshing machine.

Slab wood, left over wood from sawing, was used from Ross Vowles's Woodmizer sawer.

Each time the 1911 steam engine let out a whistle, visitors gathered to watch grain being fed into the 1948 thresher. Grain was bagged and chaff was expelled from the thresher.

Other attractions on Saturday included a

parade of antiques on the show grounds; a garden tractor pull; a teeter totter competition and square dancing with antique tractors. Bonnie Burgess and Jim Hodgins entertained both Saturday and Sunday afternoons.

On Sunday tractors competed in a slow tractor race and an antique tractor pull.

Nine classic cars were added to the line up of exhibits on Sunday.

Throughout the weekend visitors enjoyed the

many displays of vintage cars, tractors, snowmobiles, motorcycles and stationary steam engines.

"The weekend was great!" said McFarlane on Monday during the clean up of the exhibit grounds.

"There were lots of things for people to see and do. Attendance was up for the weekend. We were blessed with perfect weather. We're very pleased," concluded McFarlane.

Mini tornado hits Bristol farm

Wicked winds wipe out trees and stable at Bristol farm

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

BRISTOL MINES — "It was an awful sound. It gave me a terrible fright," said Doreen Chabot of the microburst that hit the Chabot farm on Wednesday, Aug. 10.

At approximately 1:36 p.m. Doreen and her husband Ronald witnessed a mini tornado make off with their horse stable.

The Chabots said that they had never seen a storm like that, and were obviously shaken by the force of the winds.

"I had just gone upstairs to unplug our TV because we could see that there was a storm coming, when I heard an awful sound. Ronald says that it was the sound of the roof lifting off the old horse stable, but it gave me such a terrible fright," said Doreen.

Just by coincidence, their daughter Sandra (Chabot) Bennett and her husband Kevin and family of Quyon were passing nearby on Hwy. 148 on their way to Shawville when the microburst carried off the roof of the horse stable and dumped it on the highway.

"We were picking up all sorts of debris and

stuff from the highway. The road was impassable. Then we realized it was Ronald's barn that we were clearing," said Kevin Bennett.

"My son Matthew was so concerned for his grandmother," said Sandra. "We had to get to Grandma's house right away to make sure she was okay."

"I was worried that Grandma would be really scared," said six-year-old Matthew. "I was also worried that the storm might have taken off with my bike."

The high winds, which the Chabots experienced, resulted from a downwards burst of wind called a microburst. According to Environment Canada, these microbursts form under thunderstorm clouds as a very localized column of sinking air, producing damaging straight-line winds similar to, but distinguishable from tornadoes. They can affect an area of up to four kilometres in diameter or less. Microbursts can generate wind speeds as high as 75 metres per second (168 miles per hour).

The microburst, which hit the Chabot farm, destroyed the horse stable which stored hay and collapsed on a tractor, uprooted a Manitoba maple and apple tree and generally just made a big mess on the property.

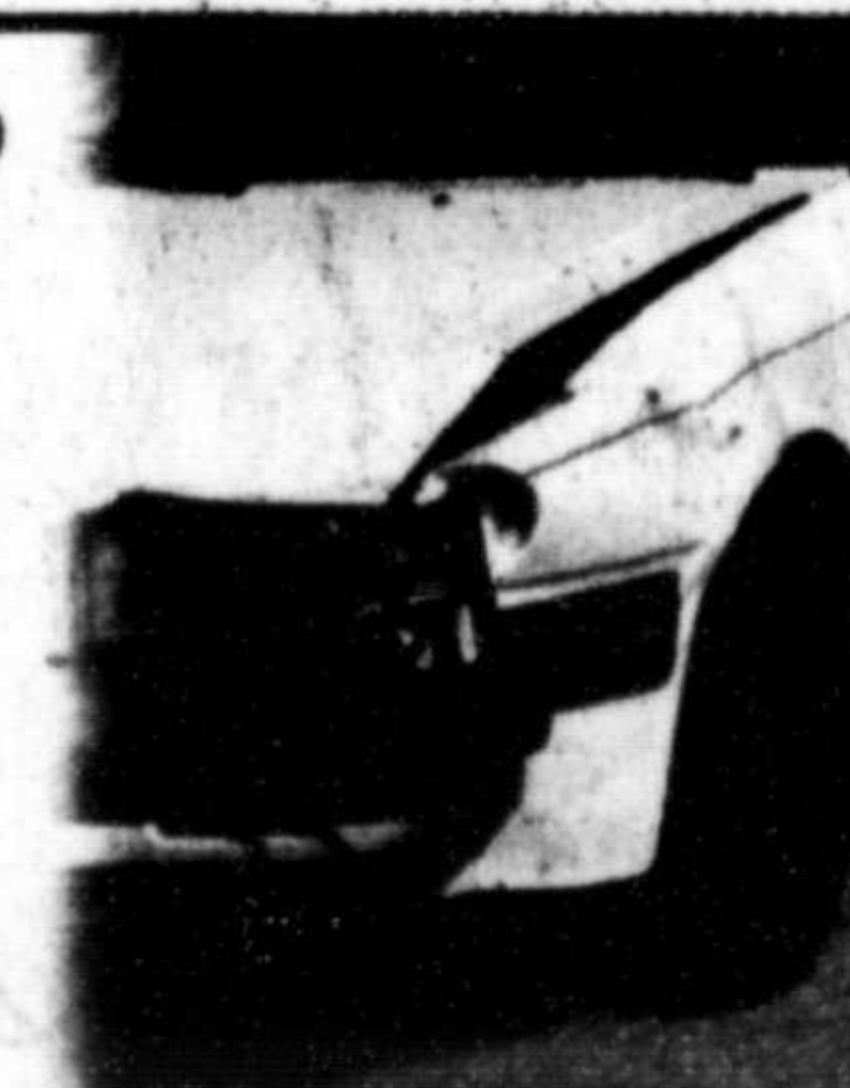
continued on page 2



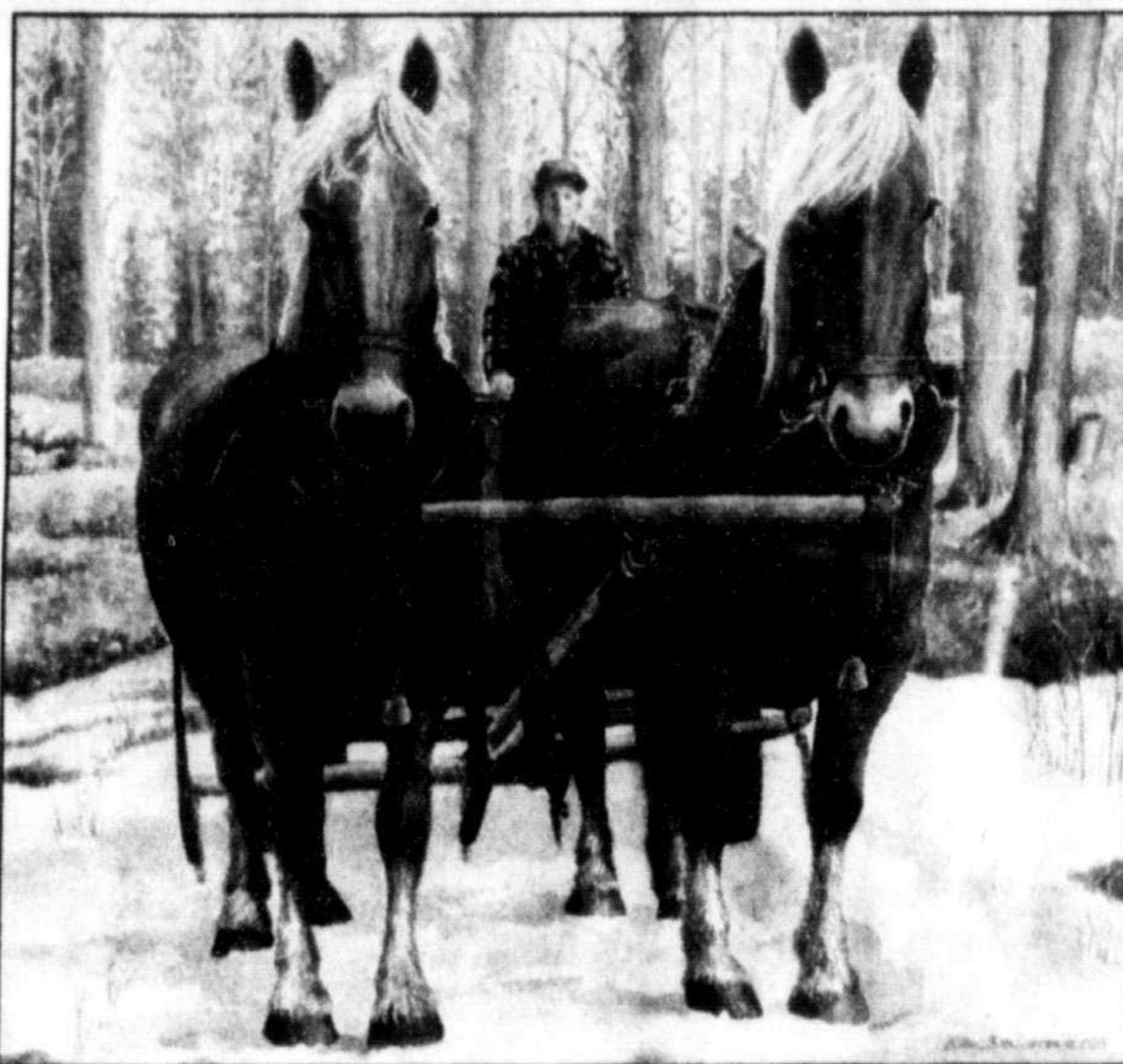
Ronald Chabot, along with his grandson Matthew Bennett, stand in front of what was a horse stable. On Wednesday, Aug. 10, a microburst tore through their farm, uprooting trees and destroying their stable.

ARNPRIOR
CHEVROLET CADILLAC PONTIAC BUICK GMC
A Valley Tradition Since 1954
149 Madawaska Blvd., Arnprior, Ontario K7S 1S6
Tel: 613-623-3137
www.reidbrosmotorsales.gmcanada.com

Had an accident, but don't want your rates to go up?
Receive a **15% DISCOUNT** on all bodywork
When you pay for the repairs yourself.
REID BROS COLLISION CENTRE 340 White Lake Rd. 623-8844



Bristol artists step into spotlight, help celebrate 150th



Leah Miller, THE EQUITY

Elke Bzdurreck-Benfey featured this piece called *Horses in the Sugar Bush* at the Exploring Bristol art exhibit held at the Bristol Community Centre Aug. 9 to 13.

By LEAH MILLER
Equity Editor

BRISTOL — The Bristol Town Hall housed a one-of-a-kind art show last week featuring only the most talented of Bristol area artists.

As a part of the municipality's year-long 150th anniversary celebrations, the artist-organized exhibition

called "Exploring Together" was meant to inspire Pontiacers to explore all areas of Bristol — especially its art.

"I was sent in the mail a list of activities for the 150th anniversary in Bristol, but I didn't see anything that dealt with today's art or culture specifically, so I

thought it would be nice to have a show for Bristol artists," said curator and artist Karol Partridge of Norway Bay.

"When I got up to eight (artists) I knew it was a good, tight show."

Artists from all over Bristol contributed a few pieces to be put on display inside the community centre at the Bristol Town Hall.

"We received a small grant, support from the 150th anniversary committee and the Pontiac Agricultural Society let us borrow display panels," said Partridge. The CLD and the Norway Bay Historical Society also helped support the exhibition.

"It came together and I am happy with the results."

Other artists featured in the exhibition were Elke Bzdurreck-Benfey, Errol Douglas, Valerie Henderson, Marcio Melo, Michael Neelin, Betty Russell and Raymond Sander-Regier.

Not only did it give visitors a chance to view some of the municipality's best works of art, but it gave local artists a way to reach

out to new art lovers.

"I think it is an important thing that the Bristol Municipality is including Bristol artists in its 150th anniversary," artist Raymond Sander-Regier told THE EQUITY.

Artists were encouraged to choose pieces that were derived from the Bristol area. Some works displayed sketches of local farms or scenes from the community.

Sander-Regier chose prints that were of historical importance to Bristol.

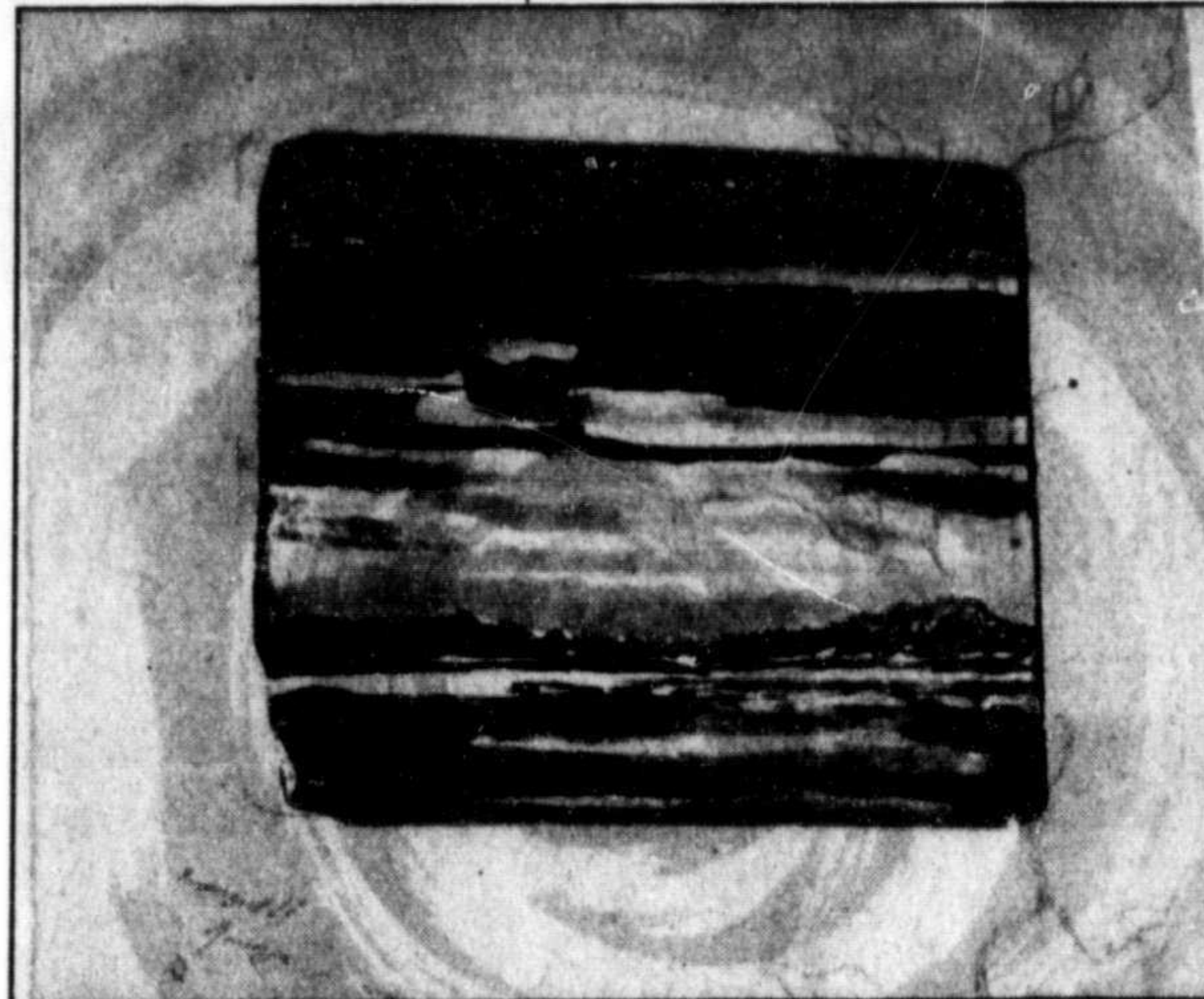
"The one piece 'Bunchberry' is a local native flower found on the forest floor in the area," said Sander-Regier.

Exhibit-goers Constance Walsh and Margaret Firobin of Shawville both enjoyed the show.

"We enjoyed it," said Walsh. "We came to find out more about the artists."

The show ran from Aug. 9 to 13, winding up with an artist meet-and-greet at the Town Hall coinciding with the end of a cottage tour in Norway Bay.

"We are bringing art to the community instead of invit-



Leah Miller, THE EQUITY

This lithograph print by local artist Raymond Sander-Regier is called *Surprized!* and contains a view of the Ottawa River.

ing the community to visit "The intention is to celebrate studios," said Partridge. brate."

River View Inn
Norway Bay, QC 647-3340

FASHION SHOW
Aug. 22 - 7:30 p.m.
Advance Tickets ONLY -
Call RVI 647-3340
All proceeds go to
Canadian Breast Cancer Assoc.

Mixed Party in honour of
Erin Belanger & Mike Kavanagh
Shawville R.A. Hall
Saturday, August 20, 2005
at 8:00 p.m.
Light Lunch served
\$2.00 each

Surprise Birthday Party
for
Rita Hearty (McGuire)
August 27th, 2005, 2:00 pm
Mickey Creek, Vinton, Quebec
Remember this is a surprise.

Happy 60th Anniversary
Bert and Viola Kennedy
August 22nd, 2005

Love and Best Wishes from all your family
Marion, Mike, Jessica & Christopher
Doug, Danee and Morgan

Dennique - Stranacher Wedding Reception
Mark and Patricia
invite you to celebrate our union on
August 20th, 2005
starting at 4:00 p.m.
To be held in Haley, Ontario
Turn right at Cheneaux onto the Queen's Line. Turn left on County Rd. 48, turn right on Mine View Road just before the school. 3rd house on right, where blue and white balloons are.
R.S.V.P. B.Y.O.B. 647-2856

THANK YOU
Shawville Minor Hockey would like to thank the following sponsors for making our 1st Annual Golf Tournament a great success.

Atkinson's Bar 148 Auto Tech Tom Orr Cartage Shawville Chrysler SAQ Classique, Shawville Shawville Ford Bean's Service Station Giant Tiger Hobbs Mill Stedmans R.V.I. W.A. Hodgins Home Hardware Culligan - Ralph Young Murray's Sports Shop Hursty's Henderson's Grocery Bristol Auto Body Trudeau's Body Shop Susie Gilpin John Kelly Pirie's Gas Bar Guyon Ferry Scott Williams - John's Sweeping Powell's Tim & Kathy Murray Todd & Wendy Hearty Marion Lafrance Shawville Shoe Shop Ladysmith Hotel Terry Campbell R. Filion & F. Laflamme Shawville Milling	Saunders Farms Paul Nugent Brian Smith Mark Papoušek - Y105 Utroni Appliances M & M Meat Shop Ottawa 67's Barry Derouin Marcotte's Service Station Renaissance Variety Rolling Acres Farm Shawville Village Inn Rocky Mountain House Norway Bay Golf Course Billy T's B's Place Valu-mart Jim New Storyland K & L Dairy McCauley's The Equity J. J. Grocery Shawville Auto Service Curves Kojack's Kelly's Green Thumb Goodlife Fitness Pampered Chef Ottawa Valley Office Supplies Noron Security Systems WEPC
--	--

Santa Claus and Mrs. Claus
are coming to Shawville
Santa and Mrs. Claus are coming to town this Friday, August 19, and will be on the Shawville Municipal Office front steps from 11 a.m. to 1 p.m., at the corner of Main and Centre Streets. Come and tell Santa what you would like for Christmas. Everyone Welcome

Mary McCredie Wylie turns 80
on Saturday Sept 3, 2005.

Please join family and friends in celebrating the big day... on the big day!
Have a best-wishes-only visit from 2 to 5 p.m.
Saturday, September 3rd at the Wylie Farm.

Family, relatives and friends are invited to celebrate the
25th Wedding Anniversary
of
Linda and Rolly Bernier
Sunday, August 21, 2005
Bristol Community Centre, 3:00 p.m.

Happy 50th Anniversary to Lorne and Rita Stewart

Please join us to celebrate this occasion with only best wishes (bring your lawnchairs)
At their home, 87 7th Ave, Arnprior, ON
Saturday, August 20, 2005 from 1-4pm

Happy 25th Anniversary
August 16, 2005
Neil and Suzanne Cheslock

Love, your girls

Job Opportunity

Reporter required for a community newspaper in Shawville, Pontiac County in Western Quebec, approximately one hour from Ottawa. THE EQUITY has been publishing weekly every Wednesday since 1883 and serving a predominately English and bilingual community. Check out our website at www.theequity.ca to view our paper.

Requirements:
The job requires journalism and photojournalism training, excellent communication skills, a car, a valid driver's license, a digital camera as well as a good working knowledge of Quark Xpress. A working knowledge of French would be an asset. An ability to work well with others and a sincere commitment to meeting deadlines is essential. The full-time job entails working every second weekend along with covering news events on some evenings. One day off during the week compensates for evening and weekend work. Salary dependent on experience. One bedroom apartment available on premises at an affordable rate.

Please send resumes with samples of recent articles/editorials/photos to Heather Dickson, Publisher, THE EQUITY, 133 Centre St, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 or by fax 819-647-2206 or by e-mail to heather@theequity.ca

BALL WINNERS



Pontiac Minor Ball wound up its age 10 to 12 division with a final game Thursday. Guyon beat Shawville in a close 23-22 game. Guyon team winners, front row, from the left, Chloe Smith, Patrick McPhee, Tayler Campbell and Josh Greenshields. Back row, from the left: Coach Jeff Campbell, Brennen Smith, Rebecca McKay, Matthew Rebertz, Brandon Nugent, Terry McKay and Brett MacKechnie.



Second place winners on the Shawville team are Colton Keon, Hailey Murray, Michelle Hobbs, Tyler Toupin, Jonathan Toupin, Jordan Barber, Bria Hearty, Ben Zimmerling, Matthew Lafleur, Kaigh-Anna Lafleur, Guy Cardinal, Bruce Pelletier, Etai Keskse and coaches Terry Lafleur and Kathy Murray.

FROM THE FRONT

Armyworms attack crops across Pontiac



Photo provided by Jude Saurin

Armyworm injury to a cornfield in Clarendon. The worm's last invasion was in the summer of 2000.

continued from page 1
When full-grown, the armyworm is about two inches (five cm) long.

The worms travel in packs and eat through crops that are late or infested with quack grass.

The worms were first

noticed using pheromone traps, which allowed some advance notice of this year's infestation. But still, some farms were affected.

"I would say maybe 10 farms were affected," said Ménard.

MAPAQ is recommending

farmers to inspect all fields early in the morning or evening when the worms are most active.

"We have to try to spray before they make damage," said Ménard. "If you see one or two in a field it's not a big problem. But when you see 20 per square foot it is a problem."

MAPAQ recommends spraying with Lannate, Dylox or Sevin, which will kill the worm but not the crop.

The armyworm isn't always in the Pontiac, in fact the last infestation of the worm was in the summer of 2000. Problems with armyworms only seem to arise every five to 10 years.

"The armyworm is there because of the drought," said Ménard. "That is the best condition for it to live in."

Although the peak of the infestation was July 18 to

Aug. 5, MAPAQ is still recommending farmers to check their crops regularly.

The adult moth armyworm migrates from the southern United States and is attracted to fields that were planted into a cover crop such as rye, or where grassy weeds exist.

Armyworms are known to group together and move in large masses to new food sources causing defoliation damage along the way, leaving a trail of dead plants behind them.

A field can be completely defoliated in a couple of days when armyworm populations are large.

Females lay their eggs on the grass and the young larvae feed on the leaves. After consuming the grass, the larvae move onto the corn.

For more information on insecticide recommendations and updates visit www.agrireseau.qc.ca/rap/.

Mini tornado hits Bristol farm

continued from page 1
"The Manitoba maple may have saved our house, as it took the brunt of the wind," said Doreen.

A portion of the barn's

tin roof landed on electrical wires and swayed in the wind until Hydro Quebec arrived with their lift bucket to remove the tin.

"We were afraid of an

electrical arch or fire with the tin on the wires," said Doreen.

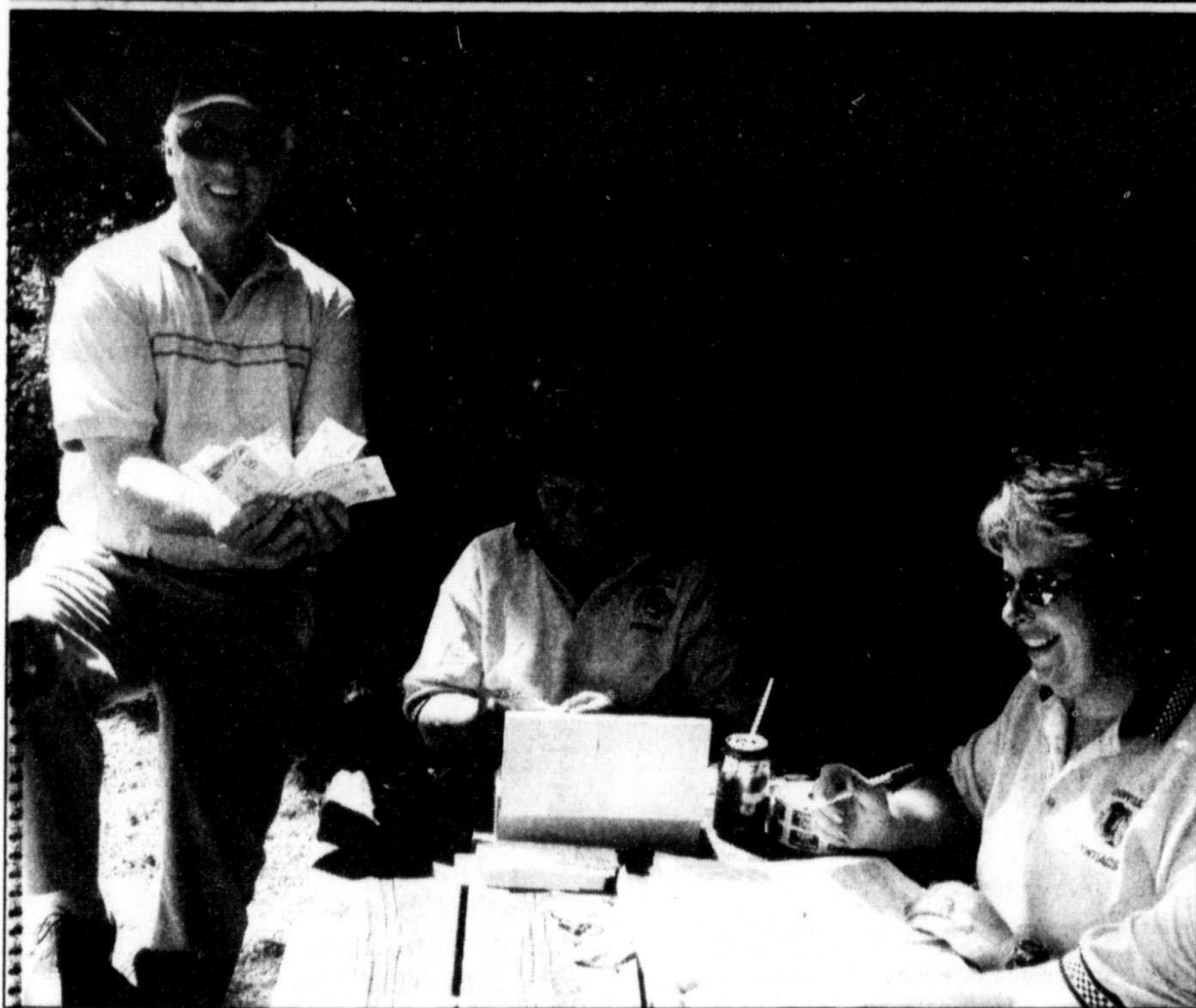
"But Hydro came and turned off the transformer and removed the tin."

"It could have been a lot

worse, luckily no one was hurt," said Ronald.

Ronald and Doreen, both in their 70s, have a major clean-up to do following the few minutes of havoc of the microburst.

SPORTS & RECREATION



Jim Carmichael pays up with the cash at the first annual Shawville Minor Hockey League golf tournament at the Norway Bay Golf Course on Saturday, Aug. 13. Collecting entries and cash were organizers Shelly Greer, Connie Trudeau and Jennifer Yach.

More than just putting for hockey

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

NORWAY BAY — The Shawville and District Minor Hockey Association scored big on Saturday and not just with the weather at their first annual golf tournament.

Approximately 85 golfers signed up for the day's tournament of best ball at the Norway Bay Golf Course. An additional 20 also signed up for the BBQ steak dinner afterwards at the golf club.

"It's a good turnout for our first year," said organizer Connie Trudeau.

Prizes, supplied by many local businesses and sponsors were handed out following the tournament. Ottawa Senators coach, Bryan Murray, was host for

the evening and presented the following awards.

Best foursome with a score of 33: Anthony Nugent, Niko Tolstoy, Chad Lapierre, and Matthew Hobbs.

Longest drive: Cecile Dumont and Todd Hearty. Closest to the hole: Len Breetveld.

A three-way tie in the putting contest was won by Paul Nugent, Ann Caron and Riley Young.

"Everyone went home with a prize, even our dinner guests," said Trudeau.

This is the first golf tournament organized for the club, but not the first fundraiser.

"We try to raise extra funds for the association to help keep the costs down so

that kids can play hockey," said Trudeau.

"This tournament turned out better than we expected. We're really pleased with the turnout and we raised approximately \$2,000."

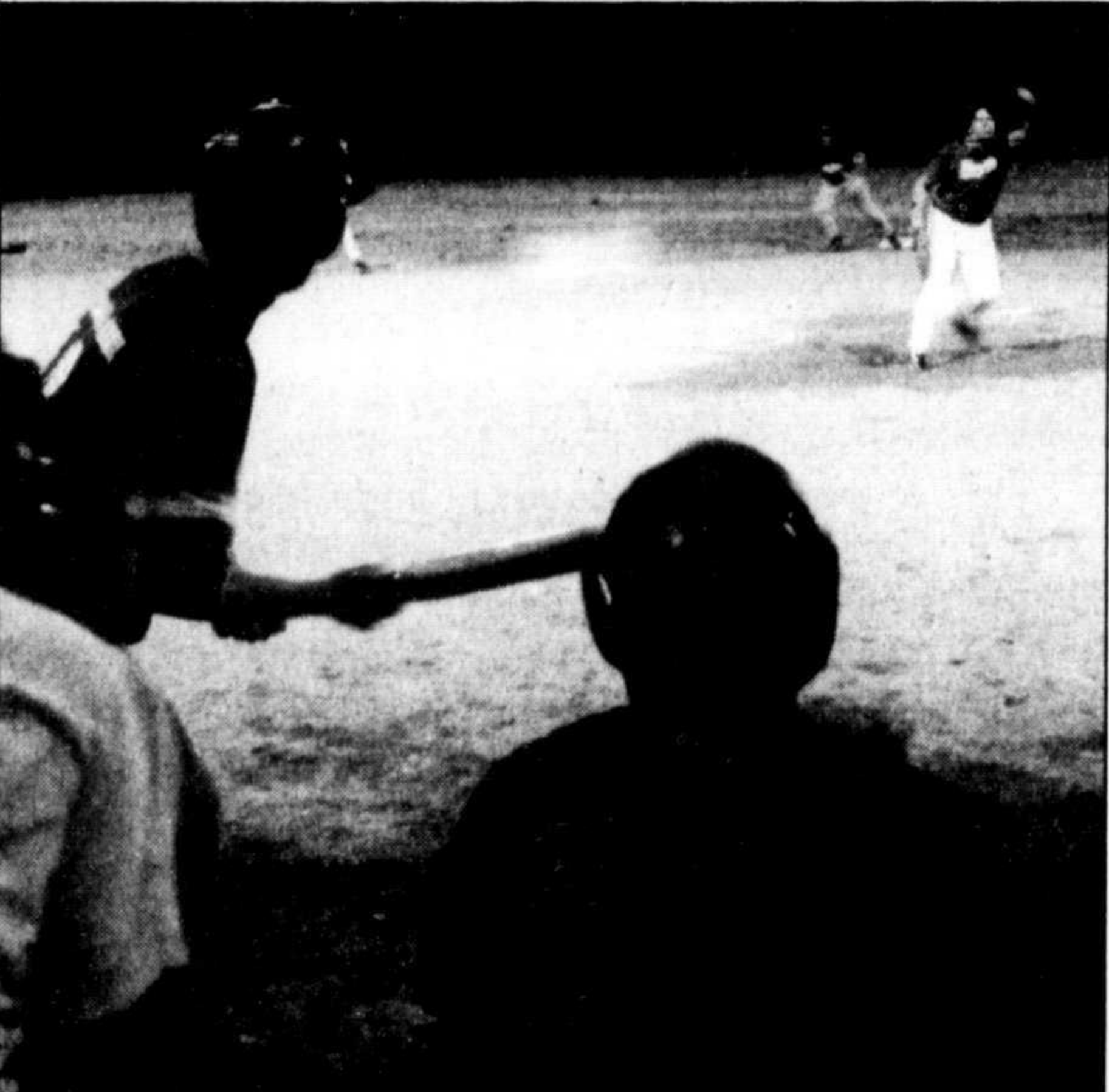
The next major fundraising event for minor hockey will be a mixed ball tournament in September at the Shawville RA. Contact Connie Trudeau at 647-3300 for more information.

Conditioning camps

Conditioning camps for double letter divisions are now under way for the newly merged Aylmer, Fort Coulonge and Shawville players.

Atom and Pee Wee camps are now taking place in Aylmer with Bantam and Midget are coming up soon.

UOVMFL Teams begin playoffs



Leah Miller, THE EQUITY

Campbell's Bay Royals pitcher Lenny Burger winds up for a pitch during the first game of the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League Series B playoff against Shawville Hurst's Athletics at the Bryson Lions Park Thursday night.

By LEAH MILLER
Equity Editor

BRYSON — One of the largest attending home team crowds of the year could be why the second place Campbell's Bay Royals worked out a win of 9-4 against third place Shawville Hurst's Athletics in the first B Series game of the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League playoffs Thursday night.

The game, played under the lights at the Bryson Lions Park, was won by Royals' Len Burger and his five shut-out innings.

After the Royals engraved an eight-run lead after the fifth inning, Burger was relieved by Matt Greer.

Although Greer let in four

more runs for Hurst's in the last two innings, Shawville pitcher Todd Fraser couldn't keep one more run away from the Royals who added another in the sixth.

Back-to-back homeruns were hit by Joe McCleary and Chuck Paquette in the first inning for the Royals and Luke Murphy and Al Keuhl for Hurst's in the sixth and seventh innings.

Series A

In the first game of the regular season playoffs, first place Micksburg Twins played fourth place Beachburg NRTCO Aug. 11.

Comfortable on home turf, Micksburg won 6-4. Beachburg's Shawn

Costello pitched a good game but was beaten by Joran Graham with relief from Dwight Mikk.

Trailing by two runs in the second inning, the Twins scored five runs on five hits after Beachburg made throwing errors to first base.

Game two of the Beachburg-Micksburg best-of-five UOVMFL playoffs series goes today at 8:30 p.m. at Micksburg. (Game two was originally scheduled for Friday but was postponed). More game times are to be determined.

The remaining semifinal series games between Campbell's Bay and Shawville get under way at 8 p.m. Tuesday, Aug. 16 in Shawville and game three will be Thursday Aug. 18 at 8 p.m. in Bryson.

The winners of these two series advance to the best-of-seven league finals, the winner of which advances to the Regional Championship for a best-of-three series against the playoff champions of the Greater Ottawa Fastball League.

1 million \$ en travaux routiers

CAMPBELL'S BAY — La députée de Pontiac, Mme Charlotte L'Écuyer, a le plaisir d'annoncer, au nom de la ministre déléguée aux Transports, Mme Julie Boulet, un investissement supplémentaire de 1 045 000 \$ sur le réseau routier de la région.

Mme L'Écuyer a tenu à rappeler que l'ajout de ce nouveau projet confirme une fois de plus l'importance accordée aux transports par le gouvernement qui consacrera durant les trois prochaines années, pas moins de 3,9 milliards de dollars pour le réseau routier. « Cet investissement témoigne de la volonté du gouvernement de soutenir le développement économique en garantissant

l'accessibilité aux ressources et en améliorant la mobilité de la population sur le réseau routier de la circonscription de Pontiac », a précisé la députée de Pontiac.

Le nouveau projet routier pour la région est le suivant: Réfection et asphaltage de la route 148, sur une longueur de 2,2 km dans la municipalité de Mansfield-et-Pontefract et de 1,3 km dans la municipalité de Litchfield.

Conscient des inconvénients et des risques accrus que représente la présence de nombreux chantiers sur le réseau routier, le Ministère a mis de l'avant, en concertation avec ses partenaires, plusieurs mesures touchant notamment la signalisation, la protection

des aires de travail, la planification des travaux, la diffusion d'information et la sensibilisation des usagers de la route.

À cet effet, la députée a souligné que la Sûreté du Québec exercera, encore cette année, une surveillance accrue sur certains chantiers particulièrement en ce qui concerne les limites de vitesse.

Elle a conclu en invitant la population à faire preuve de patience et à redoubler de prudence à l'approche des chantiers en adoptant une attitude inspirée de la campagne radiophonique de cette année, qui sera diffusée partout au Québec durant toute la saison des travaux, sous le thème Faites votre bout de chemin, ralentissez!

OFFRE D'EMPLOI - JOB OFFER

SECRÉTAIRE - COMMIS COMPTABLE

Résumé des fonctions :

Effectuer les tâches administratives au bureau, s'occuper de la réception et des tâches connexes et de la tenue de livre; Compétence en informatique (Windows XP, Word, Excel, etc.); Bilingue; Posséder un permis de conduire.

Salaire : Salaire à discuter selon expérience.

Envoyer votre demande : Casier « D »

c/o The Equity, 133, rue Centre
Shawville, QC J0X 2Y0

SECRETARY - ACCOUNTING CLERK

Functions and Requirements:

Administration tasks, reception, telephone, bookkeeping and other office related responsibilities; Must have computer skills (Windows XP, Word, Excel, etc.); Must be bilingual; Must have driver's licence. Salary: Salary to be discussed based on experience.

Envoyer votre demande / Apply to: Casier/Box 'D'

c/o The Equity, 133, rue Centre Street
Shawville, QC J0X 2Y0

RENFREW AUTO GLASS

MOBILE SERVICE

to your area or in-house specials

WINDSHIELD SPECIALISTS

Qualified installers in the business

for over 25 years

Locally owned and operated



Roy Dick

613-432-0717

470 O'Brien Road

Unit 3, Renfrew, Ontario

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP



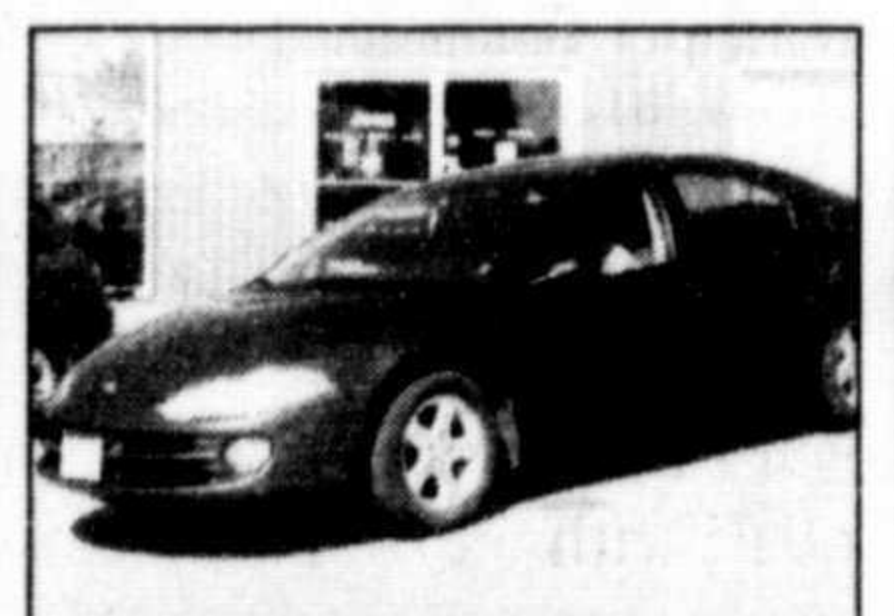
2002 DODGE 1500

RAM 4x4 SLT

Full load, 4.7, V-8, 89,000 km, factory warranty.

ONLY

\$18,995*



2002 INTREPID ES

3.2 L V-6, full load, 67,000 km, beautiful condition, lots of warranty.

ONLY

\$13,995*



2000 GMC

SIERRA SLE

CLUB CAB 4x4 5.3 V-8, loaded! 139,000 km. Clean.

ONLY

\$16,995*



2005 FORD

TAURUS

Full load, like new, 19,000 km.

ONLY

\$19,995*



2002 CHRYSLER

SEBRING LX

Auto, 4 door, 2.7, 6 cyl., A/C, black ext. slate interior, alloy wheels, spoiler, AM/FM stereo, CD, P.W., P.L., P.M.

BLOWOUT PRICE!

\$11,995*



1998 DODGE

RAM SLT 4x4

318 V-8, Beautiful condition, 1 owner, 83,000 km!!!

ONLY

\$12,995*



2002 OLDS

ALERO GL

Just like new! Loaded, V-6, 41,000 km, nice colour, cold A/C.

BLOWOUT PRICE!

\$12,995*



2002 NISSAN 4x4

PATHFINDER SE

Auto, 5 dr., 6 cyl., fog lights, alloy wheels, tinted windows, sun roof, P.S., A/C.

BLOWOUT PRICE!

\$19,495*



2004 GMC TRAIL

BLAZER LS

Extended, 24,000 km, new condition!

BLOWOUT PRICE!

\$32,999*

All units come with Ontario safety if required. Bank financing available OAC.

*Cost of financing for cars under \$12,000 = 8.59%; over \$12,000 = 7.88%. Ex. \$10,000 @ 8.59% = 12,335.40. ** 60 month financing @ 7.89% plus taxes. *** 60 month financing @ 8.59% plus taxes.

All regularly required service performed at Shawville Chrysler.



Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

"Proudly Serving The Pontiac and The Valley Since 1967"

GIANT TIGER
YOUR FAMILY DISCOUNT STORE®

WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE \$1.00

12" Thin Crust Pizza
With coupon
1.97
Without coupon \$2.97

Selected Varieties 467-498g

GTH0260605 Valid until Tues. August 23, 2005

REDEEMABLE AT THE FOLLOWING GIANT TIGER LOCATIONS ONLY:
80 ELGIN STREET WEST, ARNPRIOR, HWY. #148 SHAWVILLE,
171 ALEXANDER STREET, PEMBROKE, 48 RAGLAN STREET, RENFREW

WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE 80¢

Jumbo Paper Towels
With coupon
87¢
Without coupon \$1.67

Plg of 2

GTH0270605 Valid until Tues. August 23, 2005

REDEEMABLE AT THE FOLLOWING GIANT TIGER LOCATIONS ONLY:
80 ELGIN STREET WEST, ARNPRIOR, HWY. #148 SHAWVILLE,
171 ALEXANDER STREET, PEMBROKE, 48 RAGLAN STREET, RENFREW

WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE 10¢

Saltine Crackers 450g
With coupon
89¢
Without coupon 99¢

GTH0280605 Valid until Tues. August 23, 2005

REDEEMABLE AT THE FOLLOWING GIANT TIGER LOCATIONS ONLY:
80 ELGIN STREET WEST, ARNPRIOR, HWY. #148 SHAWVILLE,
171 ALEXANDER STREET, PEMBROKE, 48 RAGLAN STREET, RENFREW

WITH PRESENTATION OF THIS COUPON
SAVE 78¢

Aylmer Tomato Soup
With coupon
3/87¢
Without coupon 3/\$1.65

GTH0290605 Valid until Tues. August 23, 2005

REDEEMABLE AT THE FOLLOWING GIANT TIGER LOCATIONS ONLY:
80 ELGIN STREET WEST, ARNPRIOR, HWY. #148 SHAWVILLE, 171 ALEXANDER STREET, PEMBROKE, 48 RAGLAN STREET, RENFREW

Clip out these Coupons and Save
at the following locations ONLY: 80 Elgin Street West, Arnprior; Hwy. #148, Shawville;
171 Alexander Street, Pembroke; 48 Raglan Street, Renfrew

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. ALL PRODUCT DESCRIPTIONS ARE BASED ON MANUFACTURER'S REPRESENTATIONS. GIANT TIGER, TIGER, GIANT AND VARIOUS TIGER'S HEAD DESIGNS ARE REGISTERED CANADIAN TRADEMARKS OF GIANT TIGER STORES LIMITED AND ARE LICENSED TO ITS FRANCHISEES. DUE TO ADVANCED PREPARATION OF THIS CIRCULAR AND DELIVERY PROBLEMS THAT MAY OCCUR FROM INDICATES A REDUCED PRICE UP TO AND INCLUDING THE SALE ENDING DATE.

League nears wrap-up

By LEAH MILLER
Equity Editor

NORWAY BAY — Another hot and humid week put golfers in the Norway Bay Seniors Golf Association men's league to the test during last week's play at the Norway Bay Golf Course.

On Wednesday, Aug. 10, 31 golfers turned out.

Jim McCambly and Carl Kappes tied for the low gross with 41. Ken Claude came in with the low net

of 31.

Closest to the pin on hole #3 was Claude Labrosse. Closest to the pin on hole #5 was Carl Kappes.

Don Duff, Carl Kappes and Bob Young won the Beer Jug.

The league's end-of-year party is set for Thursday, Sept. 1. Make sure to book your spot early so organizers can plan for the correct number of members and guests.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers: Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
News Editor: Leah Miller
Display Ad Manager: Katherine Hynes
Digital darkroom: Dave Moore
Class. Ad/Circulation: Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0

Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206

http://www.theequity.ca/

email: prepress@theequity.ca

news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):
Pontiac County \$29.91
Quebec \$41.41
Canada \$38.52
outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville
Contents copyright 2005

Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the
Government of Canada, through the Publications
Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Identity lives on

Norway Bay's identity can still be saved.
The village of Norway Bay and other areas have recently been combined into Bristol by Canada Post in order to make mailing processes easier. However miniscule and unaffacting the adjustment may have seemed to post office clerks, it has caused a bit of an uproar amongst the residents of the Bay. They fear their distinct and special identity is being lost amidst the shuffle of white envelopes at CP headquarters.

A change like that would make any proud small community resident feel a pang of resentment.

But the people of Norway Bay have nothing to worry about. The Bay is small, yes, but it is also one of the strongest, most tight-knit communities in all the Pontiac, and will stay that way for many years to come.

The Bay is made up of a fair amount of cottagers — the busiest months in the year at the four-way stop on River and Wharf Roads are from June to August — but they are the same cottagers who have come back each year for most of their lives.

These individuals have created organizations that can't be linked with its municipality. The Norway Bay Historical Society works to strengthen the community by archiving the events of the past, Neighbourhood Watch is where property owners work together to keep an eye on village crime and the Norway Bay Municipal Association provides activities for all ages throughout the summer months. Even within the Municipality of Bristol Norway Bay thrives. The Bristol Community Association is a group that brings the people together to create memorable events to attend and is currently working on improving some property it has purchased in the village of Norway Bay.

Many say that Bristol, with its population of nearly 1,000 and almost double that in the summer, is such a small community that it shouldn't be an issue to clump all the postal addresses together to simplify procedures.

But Norway Bay is so much more than a post box number. The small village attracts hundreds of visitors each year to its golf courses, beaches, waterfront and local events that what is noted on the bill envelopes should not make residents question that.

Although Canada Post has disregarded the spirit of the community of Norway Bay, let's not do the same. Instead, make sure to support the Bay by attending one of its many summer events, spending a day on the wharf or just basking in the sun on its beach. In times like these it never hurts to be proud of individual identity.



Little boys and their toys

Heather Dickson, THE EQUITY

122 YEARS OF NEWS

The Way We Were

Compiled by Heather Alberti Dickson, Publisher

25 Years Ago

August 20, 1980

Pontiac Business Association gets down to business: Two main speakers addressed the August meeting of the county of Pontiac Business Association last Wednesday evening in the County building. The first was Michel Merleau, industrial development officer of Maniwaki, who outlined his work during the past two years in that town. The second speaker was County Warden Cecil Vibert who said that County Council has shown an interest in helping to finance a development officer for County of Pontiac but it was up to the business community to come up with some of the financing.

Shawville Business Association tops 50: After only two months of operation, the Shawville Business Association has attracted the support of 52 businesses in Shawville. This is more than half of the approximately 97 businesses identified in the area. The purpose of this organization is the very general one of promoting business in and about Shawville.

Bernard Lattion seeks Liberal nomination in Pontiac: The race for the Liberal nomination in the Pontiac riding now has three contenders with the announcement of the candidacy of Bernard Lattion, an Aylmer resident well known in the teaching business and political circles.

Pontiac Queen launched and christened: A big step towards attracting new tourists to the area was taken during the past week with the launching and christening of a cruise boat for the upper Ottawa River. The Pontiac Queen was built by John and Bernice Brusenbauch over the past few years at their home in Breckenridge. Last weekend it was towed up to Calumet island and launched at the wharf where it will remain for a short while.

50 Years Ago

August 18, 1935

99th Fair opens Sept. 8: Shawville's 99th Fair will be open to the public on Sept. 8. Wednesday, Sept. 7 will be the first official day of the Fair and will see entrants preparing exhibits in the main Building and preening their cattle and horses in the stables.

Dunraven Group forms new company: Dunraven Mines Ltd., has this week put a new Dodge "Power Wagon" into service for use in connection with its praphite

properties north of Charteris. The Power Wagon, a one-ton truck, is equipped with 4 wheel-drive and a front end winch, and is expected to be able to get itself out of most difficulties it encounters. Mr Thomas Adams, president of DunRaven, has informed THE EQUITY that another of these trucks is now on order, which when delivered will be used for another property now in the course of development in Aldfield. A company known as Aldfield Mining Corp. Ltd is headed by the same group of miners as heads DunRaven. It is rumoured that a very promising radioactive zone has been uncovered on the Aldfield property. A program of diamond drilling has been planned and a drill is expected to be in position on the property within the next few days.

Mr Duplessis going to Allumette island Sept. 18: Hon Alexandre Tache, QC, MLA, Speaker of the Quebec legislative Assembly, announced today that Premier Duplessis will address a public meeting on the site of the Quebec span of the Allumette Bridges on Allumette Island at 2:30 p.m. Sunday, Sept. 18.

Fair board meets: The Pontiac Agricultural Society held a directors meeting at the Agricultural Hall on Tuesday night. A sum of \$1,500 is to be borrowed from the bank to meet current obligations including an amount of \$1,334 owed to Russell Judd for building the new toilet facilities at the fairgrounds and for digging a cesspool there. A new wire and cedar post fence is to be built from the CPR line down to the corner of the Agricultural Hall. A discussion was held regarding the present practice of issuing membership tickets in lieu of payment in cash for work done at Fair time on the grounds. The opinion was held by some of those present that this practice should be stopped.

75 Years Ago

August 14, 1930

Missing from our files

100 Years Ago

August 17, 1905

Local news: Mr Robert Hammond, of Onslow, during a thunder storm on Sunday afternoon had his barn, containing this season's hay crop, struck by lightning, and consumed.

While on the way from Green Lake in the mornings, Mr Dick Mitchell says he

has on several occasions seen a little animal whose actions are identical with the chipmunk, but it is perfectly black. Is the animal a freak, or does it belong to a distinct family of rodents?

Thursday, Friday and Saturday of last week were very uncomfortable days. They were not so very hot, but so close, as to cause that suffocating feeling when one finds it too warm to live, but oh! the tables turned Saturday afternoon, almost to a shiver.

The water power of the Waltham company on the Black River, has been purchased by the Pembroke Water Works and Lighting Company, the shareholders of which include Messrs. Millar, Schmidt and Thibadeau of Pembroke. The price paid is said to be about \$7,000 and the deal was put through by notary F A Labelle of Hull. The power will be utilized for the operation of the Pembroke water works and lighting system.

Death: Once again the grim reaper Death has come to our midst, and claimed for his victim Michael Gavin, son of Mr Patrick Gavin of Chichester on the 5th inst. Deceased was a bright promising boy of 16 years and was in the best of health until Wednesday when he was stricken with that disease called spinal meningitis. We extend our sincere sympathy to his sorrowing parents in their sad and sudden bereavement.

Mr and Mrs W J Hobbs, of South Onslow, have suffered a sad bereavement in the death of their second son, Bertie, aged 5 years, who died at the General Hospital, Ottawa, on Friday morning. The little lad developed symptoms of appendicitis and was removed to the hospital for treatment, but succumbed before an operation could be performed.

An awful storm: Details of the storm, or rather the succession of storms, which swept over the country on Saturday afternoon supplied by the daily press, disclose a record of casualties which happily is seldom equalled in these parts. In and around the neighborhood of Shawville the thunder and lightning was appalling, but happily no serious damage was done. At the west end of the village, one building, a stable belonging to Mr David H Hodgins, was struck by lightning, but not seriously damaged. The railway section men, who took shelter from the storm under a board pile, were slight shocked from the effect of a bolt which cut the top off a large tree standing near by. Out in Thorne township, where, however, the storm was not very severe except for the lightning, a barn belonging to Mr Thos. J Smith was consumed.

YOUR OPINION

Old wives tale?

Dear Editor,

I am a Hodgins girl from Shawville and spent my poison ivy summers at our cottage in Norway Bay. Since leaving years ago I've always had a subscription to THE EQUITY and enjoy Katherine Fletcher's environmental column very much.

Years ago when we were kids we were told ... "never burn poison ivy because the smoke carries the poison on the wind." Is this an old-wives tale?

Betty (Hodgins) Reilly
Brighton, ON

Harper a hamstring

Dear Editor,

Michael Marzolini, chair of Pollara polling, blames Stephen Harper for the Conservative's low polling numbers (in an article called "Harper a hamstring", published July 19 by the Canadian Press). He fails to take into account that the Conservatives are just as unpalatable to Canadians as their leader. A recent Ipsos Reid poll stated that if Bernard Lord or Peter Mackay was leader of the Conservatives, Tory support would be even lower than under Harper! On the same page as "Harper is a hamstring" was an article on the Conservatives calling fines on large polluters a "carbon tax". Canadians want an alternative to the Liberals that will protect our environment for future generations. On this issue and many others, with or without Harper, the Conservatives are clearly not a desirable option. We need to be building a political alternative that Canadians want. That is why we are building the only alternative that can defeat the Liberals — the Progressive alternative, at <http://www.progressivecanadian.org/>.

Dale Swirsky
Progressive Canadian candidate
Winnipeg

Test commitment

Dear Editor,

The Boxing Day tsunami was a terrible tragedy that was not foreseen. The death toll reached astronomical numbers as the world watched, in horror, the events unfold.

The outpouring of love from around the world in response to the Tsunami was unlike anything I have ever seen and in fact, the desire to help was so great that all that was given could not be used.

Can we not offer some of that same love now?

What about Darfur? What about the poor beleaguered souls who, if they survive the air attacks, their village burning, the slaughter of their husbands, fathers, sons and brothers, the rapes of their mothers, sisters, daughters and wives, are left to slowly starve?

More than 300,000 people have been murdered. This is genocide, whether or not our government and others from the civilized world choose to acknowledge it. Darfur, in its current state, is being compared with the Rwanda of 1994. Is this acceptable to you?

There is much more at risk here than the lives of the millions of Darfuris (as if that weren't enough) we run the risk of setting a precedent of allowing such inhumanity to be accepted in the future. This is a test of our commitment and as a country it tests our commitment to international law.

As humans it tests our commitment to one another.

I beseech you to print this letter and I beseech those of you who read it to take action against these horrendous and unimaginable crimes against humanity. There are a number of ways to help; choose one, please.

Amanda Luoma
Sudbury, Ontario

ENVIRONMENTAL FORUM by Katharine Fletcher

Respecting wild animals – don't poach

In his classic book *Wild Animals I Have Known*, author and illustrator Ernest Thompson Seton fills the margins with line drawings of wild creatures and their habitats. In *Redruff*, his tale recounting the adventures of a partridge in Toronto's Don Valley, Thompson presents readers with the phases of the moon as associated with the months of the year. September is gunner moon — the hunting season.

Respectful philosophy

Seton's stories resonate today: even though *Wild Animals I Have Known* was first published in 1898, it remains a classic must-read for anyone interested in the ways and lore of the wild. As a reference to the habits of wild animals, it presents a respectful philosophy, one which celebrates a realistic interpretation of lives wild creatures lead. In his introduction he writes:

"These stories are true. Although I have left the strict line of historical truth in many places, the animals in this book were all real characters. They lived the lives I have depicted, and showed the stamp of heroism and personality more strongly by far than it has been in the power of my pen to tell. ... The real personality of the individual (animal), and his view of life are my theme, rather than the ways of the race in general, as viewed by a casual and hostile human eye."

Tragic lives

Later, Seton adds, "The fact that these stories are true is the reason why all are tragic. The life of a wild animal always has a tragic end."

He reveals the moral to his book when he writes, "I hope some will herein find emphasized a moral as old as Scripture — we and the beasts are kin. Man has nothing that the animals have not at least a vestige of, the animals have nothing that man does not in some degree share."

"Since, then, the animals are creatures with wants and feelings differing in degree only from our own, they surely have their rights. This fact, now beginning to be recognized by the Caucasian world, was first proclaimed by Moses and was emphasized by the Buddhist over 2,000 years ago."

A children's storybook?

A glimpse into the life of wild critters? A philosophy of life? A portal through which to understand human being's relationship with the natural world?

Wild Animals I Have Known is all of these things... And, I believe, as the phases of the moon turn towards hunting season — what Seton called the "gunner moon," his message of respect is particularly pertinent today, in 2005.

Animals' rights

I believe we should recognize that animals have rights, and that they ought to be respected. If you are a hunter with true respect in your heart, your aim should be to kill cleanly, swiftly and without provoking unnecessary distress. As well, if you are a hunter, you abide by the laws, don't trespass, and hunt in designated seasons with the appropriate licences — correct?

You don't hunt bear, deer or grouse from

your truck — do you? You don't hunt from the road — do you? And, of course, you never poach, right?

Poaching means hunting an animal out of season, or, killing a creature that is not yet considered a "game" animal on the legal hunt list.

Wild turkey poaching in Pontiac

Let's consider wild turkeys. I know people who claim that they poach wild turkeys, and know four men who claim they want to shoot and eat them. While talking to me, these people claim there is no harm in what they want to do or are doing. Why not shoot a wild turkey, they say?

Anecdotal knowledge

Furthermore, these men claim there are plenty of turkeys around. Why should they wait until this introduced species becomes sanctioned by the powers that be, before killing one? At best, this gets us to a discussion of the accuracy or not of anecdotal knowledge — a hot topic when considering the status of Canada's fisheries, just as one example. The federal government and scientists are frequently ridiculed, depicted as fools when it comes to determining the health of the fishery. It is popular nowadays to claim that ordinary, local people possess true knowledge because they/we are the ones who have a stake in the health of the natural environment and its populations of resources, be they fish, game... or wild turkeys.

Motives

But can we really trust local, anecdotal knowledge? We need to ask: what are these so-

called experts' motives.

If person X north of Quyon or person Y in Bristol says there are lots of wild turkeys, does that mean that there actually are "lots"? Does it mean that the population of wild turkeys is vast throughout the Pontiac? Or, does it mean that north of Quyon and Bristol there are habitats which are particularly suited to these birds?

And, who among us has the right to say there are "lots." In fact, what is "lots"? What is the number (of wild turkeys, for instance) that constitutes a healthy base population of birds that can survive nature's vagaries not to mention the hunters' killing season?

Introduced species

Further to this, the wild turkey is an introduced species that apparently never populated the Pontiac. Its range was south, in Ontario. This is why the Outaouais birding club never agreed to sponsor its introduction here in West Quebec, because they felt that winter, nesting habitats and other factors posed natural limitations on achieving a sustainable population of birds.

Seton's moral

Seton was a realist. He wrote: "The life of a wild creature always has a tragic end." He's correct, and this means that if you are a hunter or a poacher, if you kill, you are part of that creature's tragic end.

Regardless of whether you consider yourself a "spiritual hunter," or whether you consider yourself rightfully taking the life of a wild creature for the fun of the chase or to put food on your plate, I ask you to consider the rights

of the animal.

I ask you not to poach. Who knows whether the population is big enough to support your dinner plate?

And, when you hunt, obey the law. Hunt responsibly, legally... and for heaven's sake, practice your aim. I will never forget the buck, bleeding to death on my property thanks to the hunter who shot its front leg off. I'll never forget the story of a friend who came across a weird-looking doe, short in one end, long in the rear. Why the odd posture? Her front legs had been shot off.

Poachers? You know who you are. I know this column probably won't mend your ways, but perhaps witnesses will report you.

Poaching hot lines

And what about us, the witnesses? If you see illegal hunting, you can report the incident. Get the licence plate number, if appropriate, and if you can, get the name of the individual(s) who are poaching. Then, telephone the poaching hotline at 1-800-463-2191. Is the poacher on National Capital Commission land such as Gatineau Park? If so, telephone the NCC emergency hot line at 613-239-5353.

Let's be clear: possibly just like you, I am not against legal, ethical hunting. I am totally against poaching, and illegal hunting of wild animals, birds, fish — and plants, too, as a matter of fact.

Where do you stand?

Katharine Fletcher is a freelance writer who lives north of Quyon and who tries to respect the ways of the wild. Contact her at Chesley@allstream.net

OFFER EXTENDED!

EMPLOYEE PRICING PLUS

RIGHT NOW, YOU PAY THE SAME PRICE AS OUR EMPLOYEES.

+ UP TO \$5,500 IN DEALER DISCOUNTS
ON SELECTED MODELS*



24
month
LEASE

24-month

+ LOUEZ À 159\$[†]



par mois
Comptant initial de 1785\$
ou échange équivalent.



2005 CHRYSLER PT CRUISER

+ LOUEZ À 249\$[†]



par mois
Comptant initial de 2676\$
ou échange équivalent.



2005 DODGE CARAVAN

+ LOUEZ À 179\$[†]



par mois
Comptant initial de 1895\$
ou échange équivalent.



2005 JEEP TJ SE 4X4

+ LOUEZ À 349\$[†]



par mois
Comptant initial de 3110\$
ou échange équivalent.



2005 DODGE RAM 1500 QUAD CAB[®] SLT 4X4

Visit your participating Chrysler • Jeep • Dodge retailer or daimlerchrysler.ca

These are only a few examples of the great prices offered on most of our vehicles.



FINANCING EXCLUSIVELY OFFERED BY

† Based on 24-month leases for the Chrysler PT Cruiser with 27D package, the Dodge Caravan with 28C + MWG package, the Jeep TJ SE with 23R + ADC + RCU + 4X4 + GCH + 4X4 + WJW + GCD + P5 package and the Dodge Ram with 26G + DH5 + CVN + AGG + AHC + DMH + DSA + GPG + WPG + XME + M9 package. Security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Lessee responsible for mileage exceeding 40,000 km at a rate of 15¢ per kilometre. Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. * Employee Pricing Plus offer valid on all 2005 Chrysler, Jeep, Dodge vehicles excluding SPT 8, SPT 10 and Sprinter. Vehicles must be delivered by August 31, 2005. Factory to retailer incentives available on models shown as follows: all Caravan 28C models: \$5,500; all Ram models (excluding diesel models): \$1,000; all PT Cruiser models (excluding convertible models): \$4,200; all TJ models: \$2,850. †. * Freight, licence, insurance, duties on new lines, costs of publication at the Register (\$60), dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2005 models. Offers subject to change without notice. Retailer may have to order or trade a vehicle. Employee may lease for less. See retailer for specific pricing details and conditions. Vehicles are for illustration purposes only. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Quebec Chrysler • Jeep • Dodge Dealers Advertising Association



CHARTERIS

People came and music was great



By MONA
RUTLEDGE
Correspondent
647-6250

On Sunday, Aug. 14 my husband and myself went to a very nice outdoor party back in the bush at Sue and Rod Kelly's

where a lot of people really enjoyed themselves. There was even a band there. The band is called Just Two Guys and Also Kyle and Friends. The people who came to the party all said they enjoyed themselves and that the music was great.

I would like to say happy

birthday to Patsy Walls on Aug. 17, Huntley Stark, Jr. on Aug. 19, Donald Brownlee and Bob Alexander on Aug. 20, Mona LaSalle, Rhonda Lance and André Chartrand on Aug. 21. I would like to send out happy anniversary wishes to Gordon and Myrna Palmer

on Aug. 17, Brian and Dianne Judd, Danny and Tammy Stewart on Dalton and Sharon Smith on Aug. 19, Wannie and Carole Richardson, David and Joan Conrod, Ellard and Kathryn Perry, Dennis and Melanie Rivet and Richard and Anne Armitage on Aug. 20, John and Betty Petty and Jeff Ireland and Angie Belsher on Aug. 21.

I would also like to wish Hugh Young a very happy birthday.

Also a very happy birthday goes out to my friend Ronnie Yach (aka groundhog) on Aug. 24. He is 57 years young with love from Sue and Ryan. Also a happy birthday to Garry Hines on Aug. 21 with love from Linda and mom and dad Trudeau.

BRYSON

Good time had by all



By HEATHER
STEWART
Correspondent
648-5413

Well pickling time is here again for another year. Many are busy canning and pickling. I guess I have been nominated again this year to do the job for the family. I really don't mind it is something I enjoy. You know winter will soon be coming when people are clearing their gardens and canning their vegetables. A great big thank you to Cindy Belland and Paula Romain who came over and spent the whole day with me to help me make some pickles. I thank you two are hired until pickling season is done, so clear your calendars!

A very happy birthday to my Aunt Diane Stewart of Ottawa. Diane Maleau would like to wish her sister Carole Maleau of Fort Coulonge a very happy birthday! Happy birthday to Barbara Pigeon, Annette and Rolly Lepine would like to wish their friend Stuart Brown of Ottawa a very happy birthday. Morgan and Tori would like to wish their Mommy Shelley Normandeau a happy birthday! Happy belated 21st birthday to "Bunzo" from all of Calumet Island and Bryson.

What is up with all of these thunder storms we have been getting over the summer? The

one last week was a pretty bad one. My Mom and Dad, Jim and Anna were not so lucky. A big tree fell in their back yard with the high winds. It fell straight across the yard, smashing their patio set and the swing that my Dad made. Mom and Dad's neighbors Brent and Paquette Ostrom had visitors and they had their trailer parked in their yard and even that got scratched up by the falling tree. Sherry and I were saddened by the falling of the big, old tree. So many childhood memories were attached to it. The tire on the rope, the swing, the tree houses. I can still see Paula Romain, Jeffrey Lepine, Adam Racine and I making our little cabins under that tree. It's sad how we take things for granted. But when it's suddenly gone you realize just how much it meant to you.

The Bryson Lionettes made a \$250 donation to the Palliative Care in the Shawville Hospital.

Happy belated birthday to Lise Saunders who celebrated on Aug. 1.

A very happy anniversary to my brother Jamie and Sylvie!

More belated birthday wishes going out to Nick Lombardo of Ottawa. Nick celebrated on Aug. 13. Nick is the husband of Glenna Saunders.

Happy anniversary to Scott and Lise Saunders. Karen Saunders returned to Montreal

after spending her holidays with her family. Karen, along with her parents Ivan and Arlene Saunders attended the Blue Grass Festival in Brandon, Vermont. While in Vermont they visited with Rhodes and Donna Wyman. They had a great time at the festival. When they returned to Canada they visited with Keith and Vera Horner of Carleton Place. They also spent some time at their cottage in Jims Lake. Karen also visited with her brother Scott and Lise Saunders. Sounds like you had a busy but fun holiday Karen. I hope you are well rested up.

The Bryson Lions Club held their annual corn roast last week. After a terrible thunderstorm the skies cleared just in time for the corn roast. The corn was delicious and a good time of laughter and chat was had by all. A great big thank you going out to the Lions members for a wonderful evening.

Zakary, Morgan, Tori, Tyler, Christine, Chantal and I went to have a pool party and a barbecue with Cindy Belland and our friends in her day care. The children had a blast playing in the water and eating lunch outside on a big blanket. Thank you Cindy, Jason, Garrett, Jenna, Ryan, Kori and Micah for a fun day. We all had a great time.

The Bryson R.A. will be having a Family Fun Day at the Lions Park on Aug. 28. Come out and meet your new RA and enjoy a fun filled day of activi-

ties for all ages.

Happy belated birthday to my cousin Joanne Stewart.

Aunt Monique and Uncle Melvin Stewart returned to Matagami after spending some time with us. We sure had a great time playing lots of cards! Uncle Melvin, you still didn't tell me that you loved me, I am still waiting.

Deepest sympathy going out to the family and friends of Jacques Forgues of Campbell's Bay who passes away. Our thoughts and prayers are with you all.

Bon Voyage to Cindy Belland, Nat St-Pierre and Danica St-Pierre. They left on Monday and they are headed to New York City. I hope you all have a great time! I am really sorry that I missed out on this trip. But I will be thinking about you all running up and down the streets in Time Square! Please don't forget my supply of Yoo-hoo!

Deepest sympathy to the Poisson family, Fern and Doreen of Val Caron, Dollard and Jeanine of Montreal, Joan McGrath and Sylvia Poisson-Hodgins of Shawville upon receiving the news of the death of their niece Anna Gosselin Bolduc. Daughter of Marilyn Poisson and Gateau Gosselin. The funeral took place on Aug. 9 in Malartic. Our thoughts and prayers are with you all.

Little Micah Tremblay would like to send out get well wishes to her Uncle Roland Chevrier.

VINTON



By DIANE
BOISVERT
Correspondent
648-5296

I keep telling you to put out your blue boxes tomorrow and I keep forgetting to do it myself. I think I'll put them out Wednesday night instead of early Thursday morning.

Sorry to hear about the passing of Jacques Forgues on Aug. 13. To his family and friends I extend my deepest sympathy.

Ralph Presley had a terrible fall last week and I hear that he is not doing well. Our prayers and thoughts are with you and your family.

Happy belated 85th birthday goes out to William Rivest who celebrated Aug. 10.

Attention - I to those people who drop off stray animals in our area. Would you at least attach the name to the pet and specify what they like to eat? Also be advised that we are all watching for you cowards that are so cruel to your pets. These animals are scared and half starved and broken hearted. Do the right thing and either find it a home or put it down humanely.

Last week Frank and Pat McGuire and myself were given a wonderful boat ride on the Huckleberry Whinn to Campbell's Bay. We even rescued a stranded boater and his dog and brought them back to the Calumet Island dock. We saw many boaters, seadoors and water skiers.

Stephen Scrak acquired a mother goat and kid. He is hoping they will keep the grass down in the back forty.

Happy 25th anniversary to Cindy and Brian Corriveau on the 16th, Pierre and Suzanne Pepin on the 11th, Arnold and Iona Sammon on the 17th.

My daughter Shelley and her boys, Tao and Corben have been spending a few weeks in Thompson, Manitoba visiting her brother Alex and father Edgar in Lunder.

This past weekend the yearly Quinn/Hearty celebration was another great success. The weekend produced perfect weather and there were over 200 visitors. They played horseshoes and volleyball, had a nice pot luck supper on Saturday. They had a real Irish band from Toronto to keep everyone entertained and dancing. They had a golf tournament at Mickey Creek on Saturday.

Happy birthday to Tori Benoit on the 12th, Arnold Sammon, Sr. on the 14th, Lee Belanger, Benjamin Kluge on the 15th, Mary O'Brien on the 16th, Darcy Hearty, Shelley Normandeau, Sarah Kavanagh and Jeffrey O'Brien on the 23rd.

NOTICE OF CLOSURE OF INVENTORY

(Article 795 C.C.Q.)

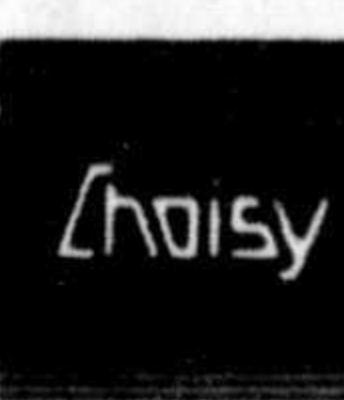
Notice is hereby given that, following the death of Jean Bernice MORISSON (KNOX), during her lifetime retired and domiciled at 242 Argyle Street, Shawville, Province of Quebec, J0X 2Y0, which occurred on the 13th day of February, 2004, an inventory of the deceased's property was made by the liquidator of the succession, Sterling Edward KNOX, this day, before Mtre Richard G. THÉRIAULT, Notary, 65 Richelieu Street, Gatineau, Province of Quebec, J8Y 4X8, in accordance with the law. This inventory may be consulted by the interested parties, at the office of:

Mtre Richard G. THÉRIAULT, Notary
65 Richelieu Street,
Gatineau (Quebec) J8Y 4X8.

Given at Gatineau, Province of Quebec, this 11th day of August, 2005.
Sterling Edward KNOX, liquidator

Food Booth at Shawville Fair?

Be prepared when the food inspector comes ...



with Choisy products

with a PCP ACT, a DIN
or an approval from Agriculture Canada

AMFODisinfection

Alidher-FM7Degreaser

MerlinGrill & Fryer Cleaner

CalistoDish & Hand Soap

Available at:

Pontiac Printshop Ltd.

Home of "THE EQUITY"

133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0

Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

LADYSMITH

Preparations underway



By DEBBIE
LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

On July 29 puppy, Princess celebrated her first birthday. We took her to the groomer, Beverly Thompson to celebrate. She looked so pretty afterwards, like a little princess with a little pink bow in her hair.

Evelyn is going on a trip in September for three weeks to BC to visit with her brother and his wife. While there they are planning to go on a fishing trip which Evelyn loves to do. She tells me, no shopping, just fishing. They have to drive quite a distance to where they fish out there so they take a trailer and camp the whole time they're away. She tells me the scenery is beautiful. I'm wishing you a safe and most enjoyable vacation.

Well it sure doesn't seem that long ago that I was wishing the school children happy holidays. Now it will soon be time for them to return to school. I've noticed the stores have all the school supplies in and new clothes to start back to school. Where did the summer go?

Special birthday congratulations to my brother-in-law, Denver Thrun, who celebrates Aug. 19.

Sincere sympathy to the family

and friends of Laura-May Stark who passed away after a courageous battle with cancer. We have known her for a long time as a quiet, kindly lady. She loved yard sales and we often met there and chatted. She will be sadly missed by all who had the privilege of knowing her.

Already preparations are beginning for Oktoberfest. On Saturday, Aug. 20 there will be a meatball rolling work party at the T.C.R.A. There is so much work involved getting everything organized for this special event that they have to start early.

Birthday congratulations to André Chartrand who celebrates Aug. 21.

My that was some heat wave again this past week. But, with the hot, humid temperatures this year we have been very fortunate with no major storms. Last Wednesday we received a minor storm and then had a power failure for eight hours. When the power goes out you can't do anything. These days we need our hydro for every day living and when we have a power failure we are totally lost.

Special birthday congratulations to Eric Campbell who celebrates Aug. 18. You're only as old as you feel. You're not old yet, just wiser. Have a good one Eric.

Deepest sympathy to the fami-

ly and friends of Bill Watson who recently passed away. He was well liked by all who knew him and will be sadly missed.

Anniversary congratulations to neighbors Cathy and Ernie Pasch and Jenny and Arno Pasch who are celebrating this month.

The last flea market of the season will be held at the T.C.R.A. Ladiesmith on Aug. 27. Come and browse there's always something for everyone.

Birthday congratulations to Darwin Krose of Amnort and Clifford Krose who are both celebrating on Aug. 19.

On Sunday, Aug. 7 there was a community bridal shower in honor of Tammie Miller at the T.C.R.A. She received many beautiful and useful gifts. A lovely lunch was served afterwards.

Get well wishes go out to Marie Villeneuve who had the misfortune of having a car accident.

On Saturday, Aug. 6 Gen and Clifford Fieroben of Ottawa and their daughter Brenda and Ralph Schoenemack of Nepean and children Jackson and Ross came up to Margaret Fieroben's farm in Cawood. They brought their motor home and camped there Saturday night. On Sunday, they all, including Margaret enjoyed a family barbecue. Everyone had a great time. The weather was perfect for the occasion. Margaret tells me the children had a really fun time being out in the country

fresh air.

Come join us at the annual St. John's Lutheran Church Grave decoration service and supper, Sun., Aug. 28. Supper is at the T.C.R.A. following the service. Everyone is welcome.

Our sincere sympathy goes out to the family and friends on the recent passing of Hilda Yach. She was a wonderful, kind lady. She was always willing to help others and she loved to entertain. Just looking at her beautiful flower arrangements at her house showed just what kind of person she was.

On Sun., Aug. 14 a community baby shower was held for Shannon Lasalle of Otter Lake at the R.A. Hall. It was well attended and she received many beautiful gifts. Afterwards a lovely lunch was served.

On Saturday Dennis and I attended the Antique Association Show in Shawville. It was a beautiful day and we enjoyed the display of antique machinery, old tractors and the steam treshing which really caught my eye. I also enjoyed looking at the different displays of crafts. Unfortunately the crowd was small. Those who stayed away missed a great show. A special thank you to Stuart McFarlane for providing me with a golf cart so I could drive around and look at my own leisure.

Norman Wiggins spent the weekend at his hunt camp and also did some fishing.



Alignments • Fuel Injector Service • Brake Repair • Air Conditioning • Cooling System Service • Suspension • Tire Rotation • Tune-ups • Transmissions • 4 x 4 Service • Spark Plugs • Drive Belts

The most powerful reason yet to visit us for summer service.

Give your vehicle a complete check-up from top to bottom with our Maintenance Service Package.

42-point Peace-of-Mind Inspection including:

- ✓ Check Brakes
- ✓ Check Exhaust System
- ✓ Check Electrical System
- ✓ Check Cooling System
- ✓ Check Suspension
- ✓ Top-up of Washer Fluid and Check other Fluid Conditions
- ✓ Written Report on Findings

PLUS

- ✓ Tire Rotation

PLUS

- ✓ Lube, Oil and Filter Change

AND MUCH MORE

\$49.95[†]

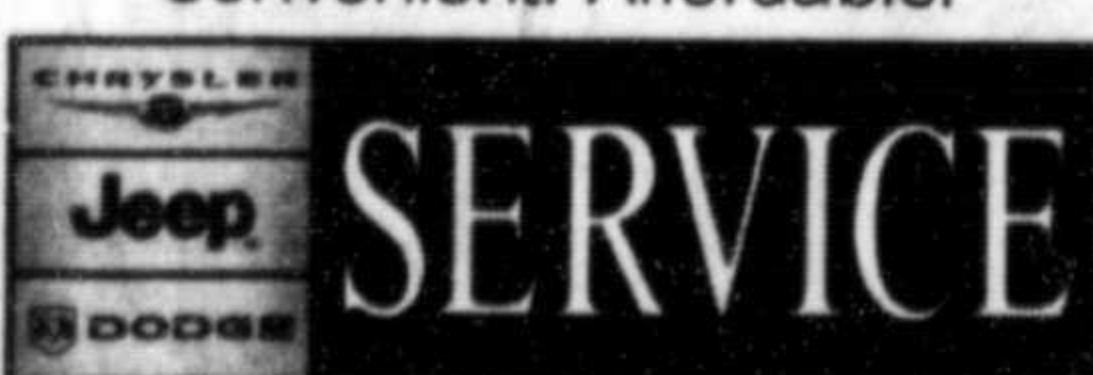
On now for only

Environmental handling charge will apply.

Receive a FREE HEMI® stainless steel travel mug* with package purchase.

*While quantities last.

Convenient. Affordable.



We're better. We'll prove it.

ONLY AT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER • JEEP • DODGE RETAILER

Service, pricing and incentive offers applicable only at participating Chrysler • Jeep • Dodge Retailers. Maintenance Service Package includes up to 5 litres of 5W/30 Mopar Oil. Prices do not include taxes. Retailer is free to set individual prices. Offers effective until September 30, 2005. † Additional charges may apply for diesel, V10s, HEMI® V8s, fluid disposal, semi-synthetic and synthetic fluids. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc. See your participating Chrysler • Jeep • Dodge Retailer for complete details.



BRAULT & DE GATINEAU MARTINEAU

Vente sous la tente!

Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

Fête son 7^e anniversaire

payons
pour vous la

TPS et la TVQ

sur les meubles, matelas, accessoires de décoration,
électroménagers[†] et appareils électroniques[†]

OU aucun intérêt* à payer jusqu'en août 2008
avec **36 versements égaux**

Mobilier de cuisine
en hêtre massif
Dessus de table et de chaises couleur cerisier.
Dimensions : 60 po x 36 po x 29 po.
Livraison gratuite

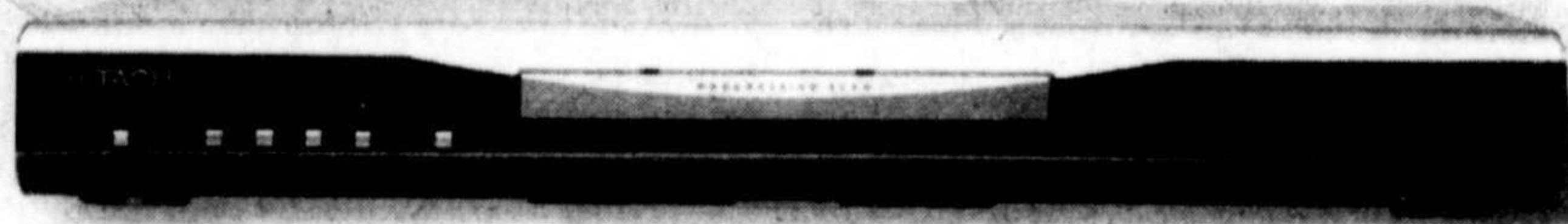
429\$
5 morceaux



HITACHI

Lecteur de DVD progressif
Compatible avec disques DVD/Vidéo,
DVD-R/DVD-RW/CD-RW/CD-R /CD, boîtier
très mince, peut lire les fichiers MP3.
12 mois de garantie

79\$



TOSHIBA
Téléviseur de 32 po
Filtre peigne numérique à 3 lignes,
entrée audio-vidéo à l'avant,
entrée vidéo à composants
« ColorStream^{HD} ».
Livraison gratuite.
12 mois de garantie.

1386\$
/mois OU
499\$

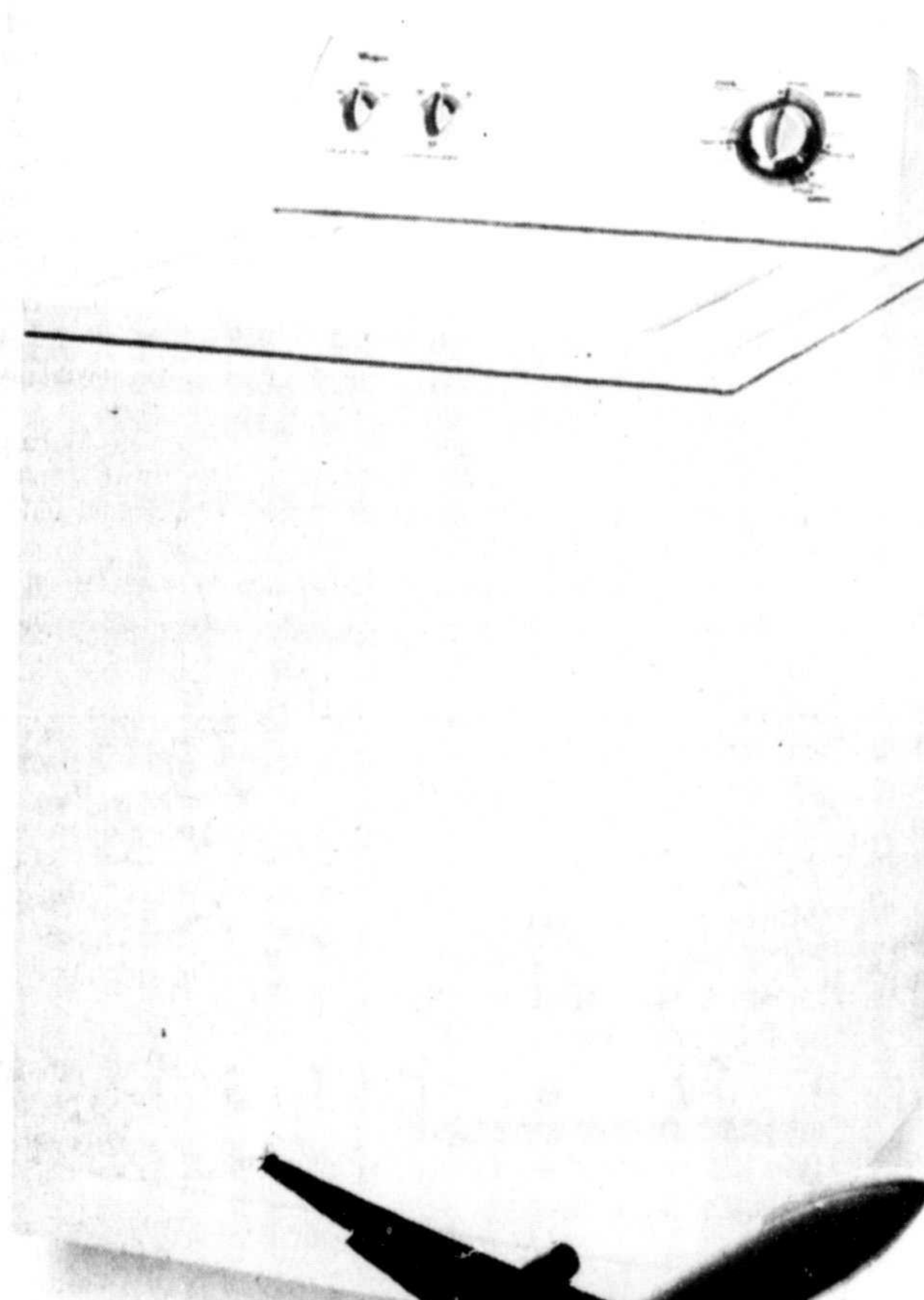


Whirlpool

Laveuse de grande
capacité

7 programmes, 3 choix de température,
3 niveaux d'eau, moteur à deux vitesses.
Livraison ramassage et service gratuits.

1386\$
/mois OU
499\$



À GAGNER

un **VOYAGE de RÊVE**
Valeur de 4 000 \$

en collaboration



* Bon de 4 000 \$ échangeable contre un voyage.
Aucun achat requis. Ce concours est valable à la
succursale de Gatineau seulement. Détails en magasin.

Livraison gratuite dans un rayon de 200 km*

* Conditions en magasin.



GATINEAU 500, boul. de la Gappe (819) 561-5007 • 1 877 755-2555

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 10h à 17h

Offre en vigueur jusqu'au dimanche 21 août 2005. Quantités limitées sur certains articles. *Achat minimum requis de 299\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Conditions en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). * Marques et modèles sélectionnés.

^{††} Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Braut & Martineau déduira de votre achat un montant équivalant à la TPS et la TVQ. Valable pour les produits en inventaire seulement. Conditions en magasin.

Desjardins partenaire
officiel de
Braut & Martineau



THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

AUGUST 2005						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

COMING EVENTS

Aug. 21 - 3 p.m. Cemetery Service to be held at Dunraven United Church, Calumet Island. Music by organist Iris Smith and the Brysonnairs. Pot luck supper following at municipal hall. Bring lawn chairs. 3ba17

Sun., Aug. 21 - At 1:30 p.m. Annual Memorial Service at Norman United Church. 2ba17

Sun., Aug. 21 - At 3 p.m. St. James Otter Lake and Union Cemetery Otter Lake Annual Memorial Service with the Celebration of Holy Communion. All welcome. For information 648-2949. 2ba17

Sun., Aug. 21 - 7:30 p.m. Norway Bay Community Church Service, Rev. Paula Mullen officiating. 2ba17

Sun., Aug. 28 - Annual Memorial Service St. Andrew's Presbyterian Church, Fort Coulonge 2:30 p.m. in the church. Rev. Sterling Irvine minister. 2ba24

Sun., Aug. 28 - Special services 10:30 at Church Faith, Praise and Prayer, Hwy. 148, Campbell's Bay with Evangelist Bishop January from South Africa. All welcome. 2ba24

Tues., Aug. 31 - Ladies - Are you looking for fun and fellowship? The Royal Red Rockettes of Shawville are the newest Red Hat Group in this area. We are excited and proud - but we want to share our fun. If you are interested in learning what Red Hat Ladies are all about please join us at 1 p.m. at C-3 Clarendon, Sand Bay. All interested ladies are welcome. It is all about having fun. Please contact Heavenly Helen at 647-3315. xau17

Sept. 9 - Oct. 1 - Attention: Astrolabe Hockey and Ringette School, Cobden - Powerskating, puck/ring handling, checking, video analysis (skating). Programs cater to 6-8 year group, 9-10, 11-12, Bantam & Midget Boys. Girls 12 and under, Bantam & Midget girls. Adults (male and female) 18-80 Sept 9-October 1 (depending on age group). Cost: First child \$150.00, each additional child/adult \$135.00. For further information call Stan Keon 613-646-2484, Jack Bennett 613-646-2676, Al Bell 613-432-4590. b2a17

Sept. 11, 2005 - Shawville Village Cemetery Service 2 p.m. at St. Paul's Anglican Church, Main Street, Shawville. All flowers and decorations will be removed when they become unsightly. No lighting of any kind permitted on gravesite. xau17

YARD SALES

Aug. 19 & 20 - 9 a.m. - 5 p.m. Yarm, Yard Sale, C234 9th Line at Loma Dagg's, double - single bunk bed, pine, toddlers race car bed, table and 6 chairs, water cooler. Many other treats. 2ba17

SEPTEMBER 2005						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

YARD SALES

Aug. 19 & 20 - Yard Sale Shawville, Alfred St., Fri. 19, 9 to 4; Sat. 20, 9 to 4. xau17

Aug. 20 - Garage Sale, 7 a.m. - noon, 420 King St., Shawville. xau17

Aug. 20 - Yard Sale at Leo Burgess', C222 11 Conc. Clarendon, 8:30 a.m. - 4 p.m. Lumber 8" x 8" squares, cedar posts, stove wood, antiques, household, cross cut saw, buck saw, axes. Something for everyone. xau17

Sat., Aug. 20 - 8 a.m. - 2 p.m. Big Garage Sale, moving 12 Brizard St., Calumet Island. xau17

Sat., Aug. 20 - Garage Sale, Shawville, 242 Argyle St., 8 a.m. - 1 p.m. xau17

Sat., Aug. 20 & Sun., Aug. 21 - 24 Nelson St., Portage du Fort. Huge moving sale, Antiques, furniture refinished and in the rough. Over 150 press back chairs and rockers, Coke and Pepsi collectibles, old bottles, 60s and 70s toys and dolls in original packaging, dishes and advertising, porcelain signs and much more. Rain or shine. 8 a.m. - 4 p.m. xau17

Sat. & Sun., Aug. 20 & 21 - Multi-family Yard Sale, Hwy. 148 Shawville at flashing lights beside chip stand. 8 - 5. xau17

Sat., Aug. 27 - Yard Sale, Pontiac (Quyon), 81 Fraser off Cochrane Rd., 8 a.m. - 3 p.m. Rain or shine. 2xau24

MISCELLANEOUS

Household furniture, washer/dryer, electric stove, dishwasher, snow blower, lawn mower, firewood, Phone 647-5278. xau17

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
312 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

16 ft Fiberglass boat, 40 hp Johnson motor, electric start; Daymac bikes, new #250 - 4 wheeler, 2 w.d. \$3,200; 2 - 110 cc dirt bikes, electric start, 4 speed automatic \$3,500; 200 cc dirt bike, \$1,700; 2002 500 Suzuki 4x4 2000 kms \$6,500; 1988 Ford pickup, fiberglass cap, needs safety \$1,000; 23 ft camper trailer \$3,500; 5 hp pressure washer, \$150; firewood, hardwood, 16 inch \$60 cord. 819-648-2835. 2ba17

Boat trailer for 16 ft boat; 13' x 17' oriental area rug; 2 pallet jacks. Phone 647-5413. xau17

MISCELLANEOUS

Stock liquidation, commercial carpet in stock 89 cents sq. ft. one colour only at 69 cents sq. ft.; 8 mm laminate \$2.49 sq. ft. including foam; Vinyl floor reg. \$16.95 yard from \$8.95 - \$12.95; 500 colours of ceramic tile colours to choose from, 10% off regular price; Special prices on Mirage hardwood flooring. John Lambert Carpets, 214 Raglan St. S., Renfrew. Tel: 613-432-8111. otc.

Pool table, Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536. qa17

TV tower 30 ft, \$80; 12" aluminum boat \$425; truck cap for Ford \$40; two homemade boat trailers \$300 for one, \$200 for the other; 17 ft. long flatbed trailer \$350. 647-5387 evenings. xau17

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utrunki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Fun and funky Barbie doll clothes, choices of boas, beads, fringes, ruffles and stripes, hand knit with love and care. Phone 458-2182. 2ba17

Clothing Returns From Major Canadian Retailers. Pallet or truckload sales. Great for Thrift / Consignment Stores, liquidators, flea markets, ebay, auctioneers. Call 1-800-266-2807 www.vdcocanada.com. xau17

Everyone's approved *! Get a loaded MDG computer with an Intel P4 3ghz starting from 99 cents/day. Includes everything you need: 512MB RAM, free printer/scanner/copier, 17" thin LCD monitor, Windows XP (*call for details / conditions). Toll-free 1-800-236-2504. qa17

Cedar posts, poles and boards for decks 647-5239. 2ba17

Neill's Greenhouse August Special. All perennials on sale. Up to 50% off selected varieties. Located at Hwy. 17 and 508 Glasgow. Terms: cash or cheque. 2ba17

Hot tub/ spa 2004 fully loaded w/5' cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,500. 514-989-7488. qa17

All steel buildings mid summer clearance A, many sizes! 25' x 32' \$6750. 25' x 40' \$7900. 30' x 40' \$9200. 32' x 50' \$12,797. 40' x 60' \$17,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca. qa17

Sawmills from \$3,495.00 - LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATVs Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - FREE Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qa17

Whirlpool stove and fridge, Hotpoint stove and fridge \$250 for set or b.o. More fridges available 647-1983. 2ba17

LOST

Dog lost female mature Collie in Bryson area. Reward. 648-2495. xau17

LIVESTOCK

7 Belted Galloway crossed heifers, well marked. Serious inquiries 819-689-2393. 3xau24.

Bower meat goats, kids and nannies, also horses 647-3639 after 6 p.m. 2xau17

FARM PRODUCE

Hay 4 x 5 round bales. Call 613-646-7377. 2xau17

1st cut hay, 100 bales 4 x 5, no rain. 613-646-7886. 2ba17

FARM EQUIPMENT

John Deere 3300 diesel 2WD combine with 13' straight cut head with pick up reels and a pick up attachment also available. Field ready 647-3528. 2ba17

Tractor 990 David Brown 160 hours on rebuilt engine also 30 Cockshutt rebuilt May 05 and 900 Valtra 97 horsepower, cab, Hardy extreme loader quick attach 1300 hours. These tractors are very clean and in mint condition, also a full line of haying and cropping equipment. 819-689-2393. 3xau24

CARS AND TRUCKS

1990 Toyota 4-Runner 4wd, A/C, Zacharias Garage, Otter Lake, 453-7042. otc

Must sell 89 Mazda 323 plated, body good, needs muffler, and alt. \$1,100. Call 647-2239. xau17

FINANCING

AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing

We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

MOTORCYCLES & ATVS

2001 Suzuki ATV 250, mint condition \$2,600, 648-5876. 2ba17

WANTED

Have a free home for a young English speaking female in her 40s who can drive a car. Can get in contact with me at 593 Rue Lance, Apt. 5, Bryson, Quebec, Theodore Schroder. 2xau17

FOR SALE OR RENT

Otter Lake - Rent to own. 3 bedroom home, electric heat. Available immediately 453-2380. otc.

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment 648-5555. otc.

Calumet Island - 3 bedroom house (in village) on the Ottawa River, 648-2222. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, ideal for seniors \$475 month utilities not included Tel: 647-5611. otc.

Quyon - House for rent, available Oct. 1, 2005, 3 bedroom, large yard (in country). 647-6443 after 8 p.m. 2xau24

Sand Bay - Cottage for rent from June to September call 458-2366. xtc

Shawville - 2 bedroom basement apt. References required 647-5414. 2xau17

Shawville - Apartment for rent. 2 bedroom "high end" executive suite completely furnished. Central air, satellite TV. Available on a daily, weekly or monthly basis. "Must see to believe it!" Sorry, non-smoking. Ideal for a professional individual or working couple. Serious inquiries only. 819-647-3730. 0-aug. 17

Shawville - 3 bedroom townhouse, \$465 month. plus utilities. Richardson Brothers Townhouse, 647-5362, otc. 5512, 647-2659. otc.

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 3 bedroom bungalow, finished basement, electric heat, view of Ottawa River. Bryson, Quebec. Call 819-648-2736, 819-648-2682. 4xs7

Campbell's Bay - 2 + 2 bedroom bungalow, 120 Lunan St.; Fort Coulonge -- 3 bedroom, river front house; Fort Coulonge - Duplex 648-5148. 2ba24

REAL ESTATE FOR SALE

Clark Lake water front property 453-7245. xau17



Cottage for sale at Esher Lake, Sheenboro, Quebec. Beautiful view of the lake. Asking price \$40,000. For more information call 613-736-5437, or 1-819-689-2236. 2ba17

Shawville - House/4 lots, brick bungalow (3 1/2 x 41 sq. ft.), 3 bedroom, 11/2 bath, central air, finished rec. room, large deck. Great location. Must be seen! 647-2659. otc.

Shawville - West end subdivision lots for sale. Reasonably priced. Tel. 647-2850. 3ba24

Village Ile-Grand-Calumet Island bungalow 44' x 26' for sale, 3 + 1 bedrooms, central air, garage \$84,500, 648-2939. 2xau24

Vinton - 100 acre farm for sale 819-648-2200 please leave message. 2ba17

Log house, (to be removed from property) over 100 years old. Best offer 647-3639 after 6 p.m. 2 xau17

TENDERS

Vente de Terrain par soumission publique

Municipalité de Bristol
Prenez avis qu'un appel d'offres est invité pour l'achat des terrains décrits ci-après, lesquelles offres seront reçues avant 16 h 00 le 2 septembre 2005, au Bureau municipal, 32 Chemin Aylmer, Bristol, Québec J0X 1G0.

Les soumissions seront ouvertes publiquement lors de l'assemblée régulière du Conseil qui sera tenue à 20 h 00 le 6 septembre 2005. Description des terrains
Matricule # 1241-13-7476 - 6 Avenue Maple Grove - 71,51 pi. par 122 pi. - 8 031 pi. car. Lot 12-144, Rang 1, Municipalité de Bristol
Matricule # 1241-14-9103 - 4 Avenue Maple Grove - 144,00 pi. par 122,00 pi. - 17 568,00 pi. Lots 12-145 et 12-146, Rang 1 Municipalité de Bristol.

Les soumissions présentées doivent être accompagnées d'un dépôt, sous forme de mandat ou de chèque certifié, payable à la Municipalité de Bristol, et représentant 20 % du montant de la soumission. La municipalité ne fait aucune représentation quant au titre ou toute autre question relative aux terrains en vente. La responsabilité pour ces questions est celle de l'acheteur éventuel. L'acheteur retenu devra payer le montant de la soumission en plus de la taxe applicable, de même que les honoraires légaux pour obtenir le titre de propriété.

La municipalité se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues et le soumissionnaire renonce à toute poursuite ou réclamation pour honoraires ou pertes subis par lui contre la municipalité et le Conseil.

Pour plus de renseignements, signalez (819) 647-5555. 0-1-A17

Sale of Land by Public Tender
Notice that tenders are invited for the purchase of land(s) described below and will be received until 4 p.m. on September 2, 2005, at the Municipal Office, 32 Aylmer Rd., Bristol, Quebec J0X 1G0.

Tenders to be opened in public at the regular meeting of council to be held on Tuesday, September 6, 2005 at 8 p.m. Description of Land(s)
Roll # 1241-13-7476 - 6 Maple Grove Avenue - 71.51 ft. x 122 ft., -8031.00 sq. ft. Lot 12-144 Range 1, Municipality of Bristol
Roll # 1241-14-9103 - 4 Maple Grove Avenue - 144.00 ft. x 122.00 ft. - 17,568.00 sq. ft. Lots 12-145 & 12-146, Rg. 1, Municipality of Bristol. Tenders submitted must be accompanied by a deposit, in the form of a money order or certified cheque, payable to the Municipality of Bristol and representing at least 20 per cent of the tender amount. The municipality makes no representation regarding the title to or any other matters

TENDERS

relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus the relevant land transfer tax, and the legal fees to obtain deed of ownership.

The municipality reserves its privilege to accept neither the highest nor any tenders received, and the tenderer renounces to any suits or claims for fees or loss suffered by him against the municipality and its Council.

For further information call: 819-647-5555. 0-1-A17

Soumissions

Municipalité de Bristol
32, chemin Aylmer
Bristol, Québec, J0X 1G0
Tél: (819) 647-5555

Les soumissions seront ouvertes en public lors d'une session dûment convoquée du Conseil Municipal de Bristol le 6 septembre 2005 à 20:00 heures.

Dépendant avis serait donné aux soumissionnaires si l'heure et la date devaient changer.

Soumissions scellées pour lien lèvement de la neige aux Deux Casernes de pompiers à Bristol nord pour la saison 2005-2006 un taux forfaitaire.

Les soumissionnaires doivent afin de transmettre leur soumission, obtenir de Secrétaire-trésorier avant la date prévue pour leur ouverture, un enveloppe spéciale prévue à cette fin et contenant le cahier des charges.

Les soumissions nonconformes aux normes et conditions du présent des charges seront rejetées. Toutes les soumissions soumises exclusivement dans l'enveloppe spéciale prévue à cette fin devront parvenir au Secrétaire-trésorier au bureau de la Municipalité avant 16:00 heures le 2 septembre 2005.

Le Municipalité de Bristol se réserve tout fois le privilège de n'accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes, subis par les soumissionnaires.

Keith Emmerson, Sec. Trés. 01-A17

Tenders

Municipality of Bristol
32 Aylmer Road, Bristol, Quebec
J0X 1G0
Tel: (819) 647-5555

Tenders to be opened in public by the Municipal Council sitting on September 6, 2005 at 8 p.m. unless otherwise stated. Sealed tenders are called for snow removal at the # 2 Firehall in North Bristol for the 2005-2006 season on a flat rate basis.

Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders.

Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected.

All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4 p.m. September 2, 2005.

The Municipal Council of Bristol reserves its privilege to accept neither the lowest nor any tenders received and shall incur no pursuit or claim for fees or loss suffered by the Tenderers.

Keith Emmerson, Sec. Treas. 01A17

Soumissions
Municipalité de Bristol
32, chemin Aylmer
Bristol, Québec, J0X 1G0
Tél: (819) 647-5555

L'entretien des chemins d'hiver est pour la saison 2005-2006.

Les soumissions seront ouvertes en public lors d'une session dûment convoquée du Conseil Municipal de Bristol le 6 septembre 2005 à 20:00 heures.

Dépendant avis serait donné aux soumissionnaires si l'heure et la date devaient changer.

L'appel d'offres concerne un contrat relatif à l'entretien des chemins d'hiver pour la saison 2005-2006 comprend plus particulièrement le déblaiement et sablage d'environ 65.62 kilomètres de chemin dans la Municipalité de Bristol nord de 148 Highway.

TENDERS

Les soumissionnaires doivent afin de transmettre leur soumission, obtenir de Secrétaire-trésorier avant la date prévue pour leur ouverture, un enveloppe spéciale prévue à cette fin et contenant le cahier des charges.

Les soumissions nonconformes aux normes et conditions du présent des charges seront rejetées. Toutes les soumissions soumises exclusivement dans l'enveloppe spéciale prévue à cette fin devront parvenir au Secrétaire-trésorier au bureau de la Municipalité avant 16:00 heures le 2 septembre 2005.

La Municipalité de Bristol se réserve tout fois le privilège de n'accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes, subis par les soumissionnaires.

Keith Emmerson, Sec. Trés. 01-A17

Tenders

Municipality of Bristol, 32 Aylmer Road, Bristol, Quebec
J0X 1G0
Tel: (819) 647-5555

Winter Road Maintenance for the 2005-2006 season
Tenders to be opened in public by the Municipal Council sitting on September 6, 2005 at 8 p.m. unless otherwise notified.

Call for tenders concerns the Winter Road Maintenance for the 2005-2006 season and consists of snowplowing and sanding of roads in the Municipality of Bristol, being 65.62 kilometers of road north of Highway 148.

Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders.

Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected.

All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4 p.m. September 2, 2005.

The Municipal Council of Bristol reserves its privilege to accept neither the lowest nor any tenders

CLASSIFIED

THANKS MEMORIAM PERSONAL NOTICE

Glenn - We would like to thank our family for our 50th wedding anniversary party on August 6th. A special thank you to our family, neighbour Lois, and friends for all the beautiful cards and gifts. Merton & Melva Glenn

Watson - The Family of the late Bill Watson would like to extend our thanks to everyone for all the words of sympathy, cards, flowers, food and donations. A special thanks to Rev. Paula Mullen for a beautiful service. Your thoughtfulness will not be forgotten. Tanya, Joshua and the rest of the Watson family.

MEMORIAM

Hearty - In loving memory of a dear husband, William Hearty, who passed away twenty years ago today, Aug. 19, 1985.

There will always be a heartache, And so many silent tears But always precious memories, Of the days when you were here. I hold you close within my heart, And there you will remain To walk with me throughout my life. Until we meet again. Sadly missed and lovingly remembered. Your loving wife who loved you forever. Imelda

Hearty - In loving memory of a special Dad, William Hearty, who passed away twenty years ago today, Aug. 19, 1985. So many things have happened Dad, Since you were called away. So many things to share with you, If you were here today. We cannot bring the old days back, Your hand we cannot touch, But God has given us fond memories Of the one we love so much. When we are sad and lonely And everything goes wrong, We seem to hear you whisper, Cheer up and carry on. Each time we see your picture You seem to smile and say, Don't cry I'm only sleeping, We'll meet again someday. Love you miss you always. Your son Dennis and daughters, Ella, Viola, Joanne (Lyall, Billy, Anna)

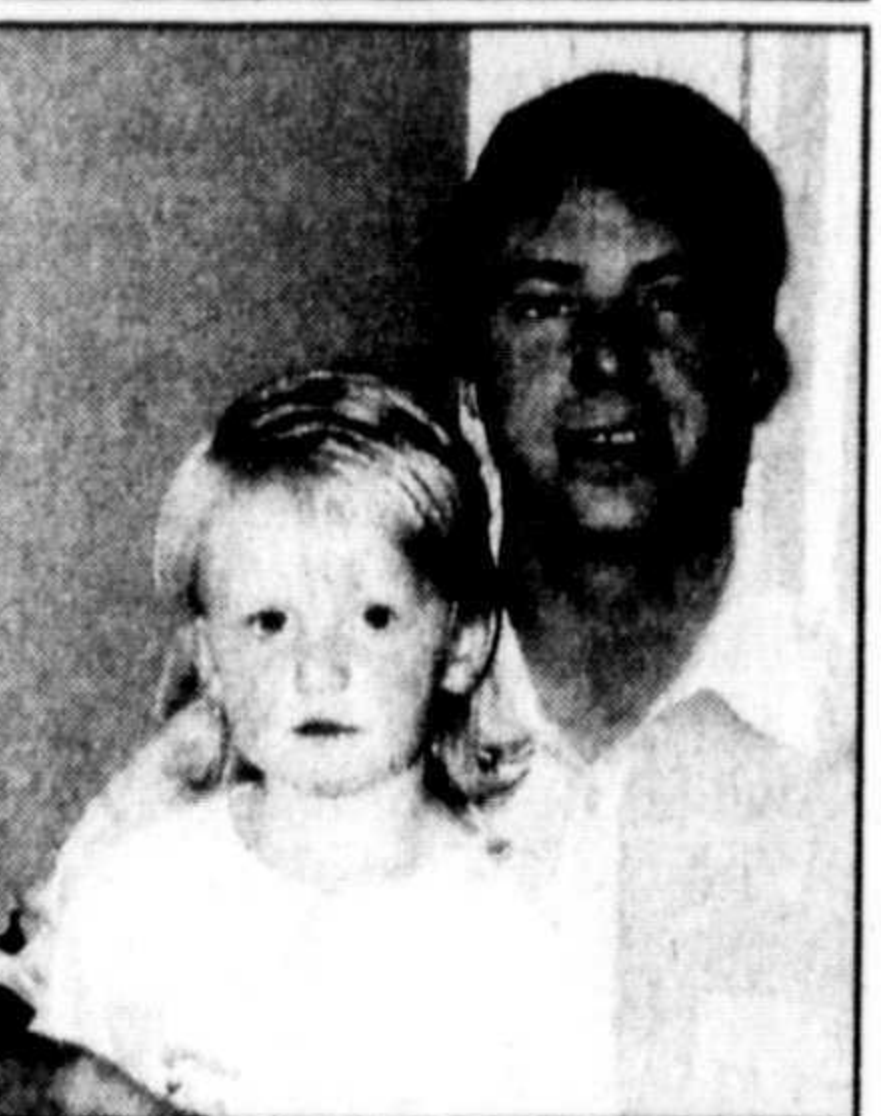
Hearty - In loving memory of our dear father, William, who passed away 20 years ago, Aug. 19th, 1985.

I have only your memory, dear father, To remember my whole life through, But the sweetness will linger forever

Love Rita and Mike

Roy, Gloria - In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother who passed away Aug. 22, 1994. "Lovingly remembered." Richard, Shirley, Erin and Megan

Stewart, Michael (Joe) - In loving memory of a dear husband, father and grandfather who left us August 23, 1996. We miss you and love you. Wife Rita and family, Billy, Betty, Leonard, Mary and Marilyn



Turcotte - In loving memory of Stephan and Taylor Turcotte Aug. 18, 2002. Before the throne of God Thousands of children stand, Children whose sins are forgiven, A holy, happy band, Up there among the throng Our little Taylor and Stephan stand Waiting for us to join them in that holy, happy land. Memories of two so dear We treasure deep from year to year. Love always, Linda, John, Tory and Sara and Tatoo

PERSONAL

Criminal record? Get yours cleared. For travel to U.S.A., career advancement and FREE peace of mind. YOUR Assessments. Call Jennifer at the National Pardon Centre: 514-842-2411. www.nationalpardon.org. qau 17

Expert psychics... Try us First! Your Future Revealed by Your Personal Psychic. Accurate & Genuine Readings. Call 24 hrs 1-900-561-2100. \$2.95/min. 18+ qau17

NOTICE

Books - Available all titles from General Store Publishing House. Over 25 titles in stock now including "This Ottawa Valley of Mine," "Soldier Boys," and "One Man's Mile." Stop in at check out our new selection at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, 647-2204. xtc

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 619-647-2204. xtc

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec.

Roommate wanted, furnished apt., \$355 month, utilities and cable included. Walk to Heritage, 20 min bus to U of O. Call Sheena @ 771-8310 after 5:30.

AVIS

Tianna Sydney Brooke Utrunki Prenze avis qui Shane Narlock, en sa qualité de père, dont l'adresse du domicile est le C53 chemin Parkman, Shawville, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Tianna Sydney Brooke Utrunki en celui de Tianna Sydney Brooke Narlock. Shawville, le 21 juin 2005. 28009-26-2 Shane Narlock 2xau24

Your life starts here! Jump start your career with CDI College & graduate in months - not years! Business, Technology, Health Care & much more. We have locations throughout Canada & classes are starting all the time! Call today toll-free 1-800-810-1126.

All inclusive holidays... Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722.

DANFORD LAKE

Fairs starting soon



By **STEPHANIE MILFORD** Correspondent 467-1091

I'd like to make a small correction. I wished Elaine Milford a happy birthday last week. My mistake. Her birthday is yet to come. So keep watching Elaine, you'll see your birthday again soon!

I guess the fairs around here will soon be starting Shawville, Renfrew and then Carp. Carp is very small but very nice. If you have the chance you should check it out.

This year at Shawville, Stompin' Tom Connors will grace our stage in his final tour. I had the chance to see him about

eight years ago at Straits Dance Hall and Saloon in Bells Corners. Unfortunately he was not signing autographs. We'll keep our fingers crossed that he will at the fair.

Happy birthday to Kayla Emerson on the 12th. Have a great one!

This past weekend was the annual fishing derby at the Five Mile Club. So many people return year after year. A lot come for the people there. Prizes and sunny weather provide the backdrop for this wonderful event.

Get well wishes and prayers go out to Larry Morgan this week. Keep your chin up Larry! Hope you all have a great week ahead!

AUCTION SALE

Saturday, August 20, 2005, 10:00 a.m. for Donald McCredie

71 Wharf Road, Bristol, Quebec. Travel Hwy. 148 east of Shawville to Wharf Road, and 4 km south to Riverview North. Watch for signs.

14 purchased Charolais cows, some registered; 8 Charolais calves; 1 3-year-old bull; DB 1954 #550 diesel tractor; N1 manure spreader; NH haybine; NH 268 hay baler; 3 pth blade; post hole auger; 2 farm wagons c/w hay racks; racks; Dion threshing mill; potato equipment; farm smalls; antiques; Renfrew Cook Rite stove c/w warming closet; some household. An opportunity to buy well bred Charolais cattle. Much more.

"HOPE YOU CAN BE WITH US"

STEWARTS' AUCTIONS, Cobden, Ontario 613-646-7649

AUCTION SALE SATURDAY, AUGUST 20, 2005

at 10:30 a.m.

for **ELDON and GARBO BUCHOLTZ** 434 WITT RD., R.R. 6, PEMBROKE, ONT. Off Hwy. 17 onto Hwy. 41 to Witt Rd., approx. 2 km to sale. Signs posted.

M.F. 135 tractor with loader, low reserve; 1984 Yamaha Bravo Tracker snowmobile; 1989 G.M.C. 4x4 truck with cap, good cond., low reserve; 6' snowblower; wood splitter; mini manure spreader, ground driven; generator 5500 XL; chainsaws; shop tools; farm tools, antiques; household appliances and furnishings; real good clean sale. The house is sold and they are moving.

TERMS: Cash or Cheque with I.D. Lunch available.

Auctioneer: Preston Cull, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378 Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.

AUCTION SALE FRI. EVENING, AUG. 19, 2005

at 6:30 p.m. for **SCOTT INGRAHAM and CARLA INGRAHAM**

275 GLEN ROAD, BEACHBURG, ONT. - From Beachburg onto Laplace Road, approx. 1 mile to Glen Road turn left. Signs posted.

M.F. 165 tractor with Allied Loader, new motor and clutch; N.H. 477 haybine, 7' cut; M.F. 224 square baler; M.F. #10 side rake; baler twine; bale tarps; bale fork; 42' Forage King skeleton elevator with undercarriage; 3 ton hay wagons; hay elevator, as is; hammer mill with gas motor; 30th blade, 6 ft; harrows; steel posts; steel gates; round bale feeders; used tractor tire; used tin; Craftsman 18 h.p. tractor lawn mower; Kohler motor, 42" cut; a few miscellaneous items. This is a small sale, be there early. Everything sells.

TERMS: Cash or Cheque with I.D.

Auctioneer: Preston Cull, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378 Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.

Business Directory

AGRICULTURAL SERVICE

"Farmers Serving Farmers"

FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
SERVICES: Loader Rental (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill



DON NEW, SHAWVILLE, QC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"Support our farmers who feed the Nation"

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol (819) 648-5148

R.B.Q. #8235-9373-08

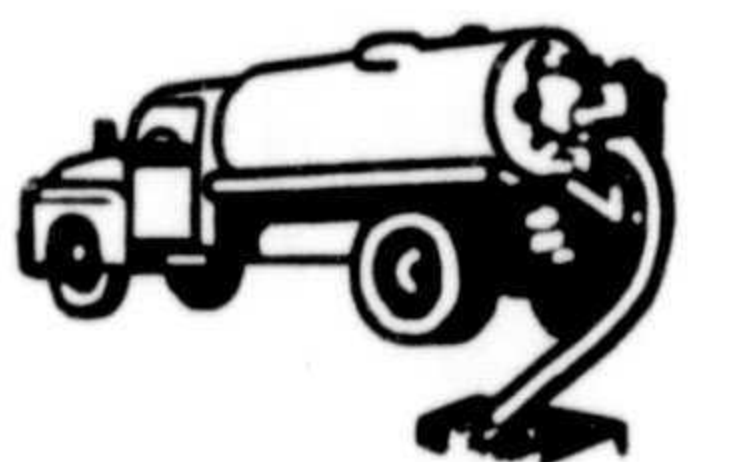
Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et reconditionnement de plancher de bois franc et céramic
- Rénovation et finition intérieure/extérieure de tout genre, bardeaux
- Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
- Renovations and finishing touches to your home

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service (Prop. Lorraine Cluff)

Messages 647-5306



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS



PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marg Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

NOTAIRE - NOTARY



C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

VETERINARY SERVICES



Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

TASTE THE DIFFERENCE!



Rolling Acres C260 Heath Rd. Shawville, QC
Local Beef Hormone-free
STORE HOURS
Mon.-Fri.: 11-4 • Saturday: 9-4
819-647-3540

SATELLITES



Electronique Krisstessa Electronics

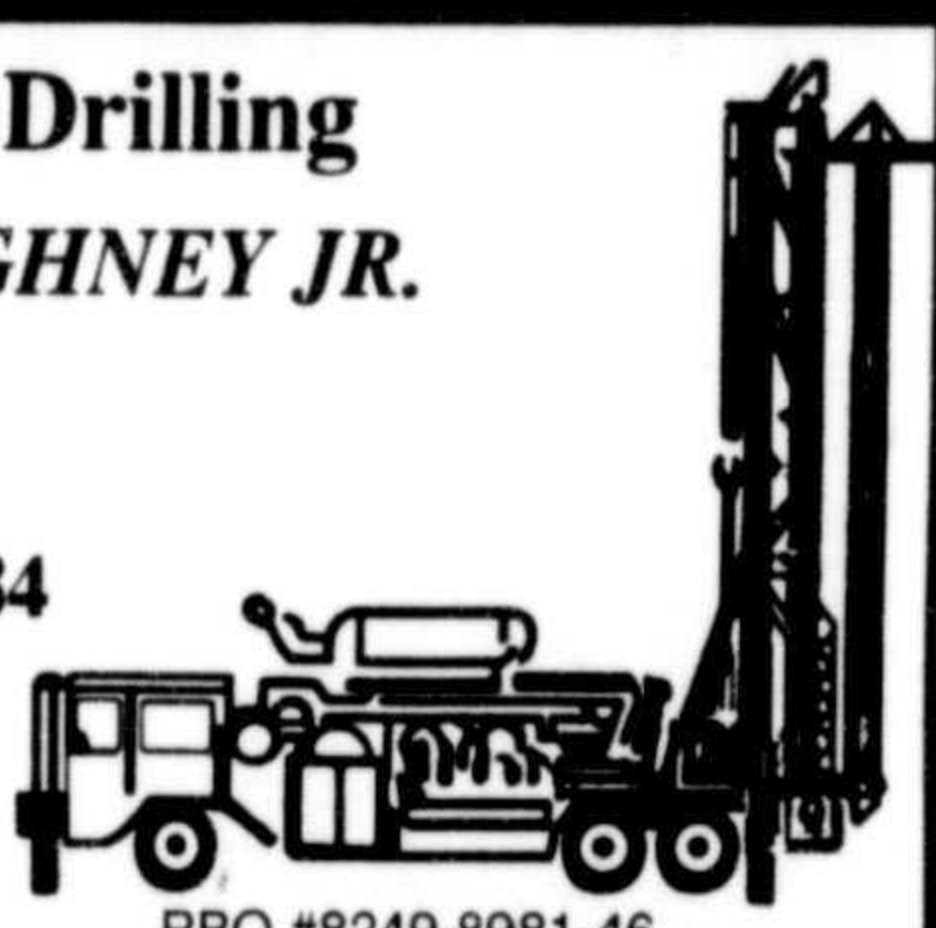
Satellite Programming, Sales and Service
Give us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0



REAL ESTATE



RE/MAX
Re/Max Direct Inc.
Realtor
Coucher immobilier agréé
franchise indépendante
et autonome
Call someone who cares
181, rue Principale
Aymer, Québec J9H 6A6
684-9054
320, rue Main Street
Shawville, QC J0X 2Y0
647-6996
E-mail: claffleur@magma.ca
or taffleur@magma.ca

Lafleurs
Carlen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9357
Agents immobilières affiliés

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING



DAVID M. ROY Authorized Dealer for:

WOOD DOCTOR WOOD-FIRED HOT WATER HEATING OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK

Licensed General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBC: 8007-5393-95

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539

DIAL UP: \$16.95 / month
WEB HOSTING: From \$49/year

DSL SERVICE:
Residential \$29.95
Business \$59.00

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55
Excavation Construction général et rénovation
Location d'équipement lourd Champs septique • Fosse sceller Réparation de fondation sous-sol Revêtement extérieur, toitures, etc.
Excavation General construction and renovation
Heavy equipment rental Septic systems • Holding tanks Foundation repair and basements Siding, roofing, etc.
Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

TREE REMOVAL AND TRIMMING



S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES



Finition d'exterior Weathertec
Exterior Finishing
Shingles • Metal Roofs • Skylights • Eavestroughing
Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal
Clay Rebertz (819) 647-6706
RBC# 9310-7409-05 (613) 860-1813

OTTAWA VALLEY LIMOUSIN CLUB CLASSIC SALE
HOBBS SALE PAVILLION
2394 Dwyer Hill Rd., Ashton
Sunday, August 28, 2005 at 1:00 p.m.
Offering Yearling Bulls
Open and Bred Heifers
Cows and Cow-Calf Pairs
Including Herd Dispersals for
Munster View and Hillside Haven
Complimentary Lunch prior to sale
Catalogues: Judy Hunt
613-624-5297
judy.hunt@sympatico.ca

FARM AUCTION
Saturday, August 27, 2005 at 9:00 a.m.
at **Stanley & Keith Brunton, 791 Brunton Side Road, Ashton, ON**
All 613 # 257-2443, 257-7704, 257-4163,
Sale Day 613-253-1801
From Hwy. 7 (Carleton Place), south on Hwy. 29 to Franktown/Richmond Rd, east 4 miles to Richmond Side Rd. From Franktown/Richmond Rd, east 4 miles to Brunton Side Rd. From Richmond, Go 10 miles west of Richmond (County Road 10). Watch for auction signs.
Tractors: NH TS100A Tractor 4WD, cab, w/Quickie loader, 550 hrs; NH 6240 tractor 4WD, cab, 3200 hrs. Antique Tractors: Cockshutt 1950 Jimmy diesel, (rare); IH McCormick, W6 gas, running; Farmall M, row crop, not running. Trucks: 1987 Ford 350 gas 1 ton dually, 11' cattle box & ramp; Daffin mobile feedmill (diesel) mounted on Ford 3 ton cab-over, as is. Hay Equipment: NH 1441 discbine, 16' head swivel hitch, 2 seasons; NH BR740 round baler, 1 season; NH 169 tedder 23', 1 season; NH 258 siderake; NH 270 square baler; H&S 12-wheel rake, high capacity model; High Line, 6800 Bale Pro, round bale chopper; bale elevator, 40' PTO driven; Case bale elevator 50' gas driven; MF silage wagon, 10T undercarriage; 2 Gehl 99 forage blowers; round bale wagon 27', solid rack 10 T; solid wooden rack bale wagon 27' 10T; 2 solid rack older hay wagons 16'; bale spear. Other Equipment: NH 195 box spreader 2 btr, end-gate, new; NH tandem spreader, parts; wagon & rack, 4-wheel 14; snowblower grain wagon & auger 4T; Bush Hog offset disc 12' heavy; IH Outwater 16' Vibra Shank; grain auger & boot 60" x 8'; chain harrow 16' x 7' flatbed; John Bean trailer sprayer 200 gal., 30' boom; John Bean trailer sprayer 500 gal. 30' wheels, 60' boom; Winpower PTO generator 45 KW on trailer; saddle spray tanks & carriage, 150 gallon ea.; water tank on trailer 1000 gal. Cattle Equipment: Wooden gates; 3 round bale hay saver feeders; water tanks; cattle gates; 2 steel grain bins 140T w/unloader augers & fans, etc. Antiques: Several gas engines; milk & cream cans; tools; etc. Shop Equip. & Tools & Others: Chain blocks; grinders; Lincoln welder; torches; drill presses; large selection of wrenches; Hydro poles; lumber; and many, many more... Hardware & Fasteners: Very large selection of bolts, nuts, washers, fasteners, etc. Lots of belts; chains; truck wheels & rims; truck/tractors parts; many, many items too numerous to mention.
Terms: Cash or cheque with proper I.D.
Canteen on site
Auctioneers: Ken McNeely 613-258-5988 or cell 613-762-5578
Keith McNeely 613-646-9800

COLDWELL

Another successful tour



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

A while back when talking to relations of ours in New Jersey she remarked that her daughter was at the Red Hat Society. Green horn as I was, I asked what on earth was this all about? Well we all have a chance to learn about this society as one called The Royal Red Hats Rockettes is on its way, (the late Muriel Imison's daughter) Helen Howe, whose name in this group is Heavenly Helen is holding a meeting soon. For more information you can reach her at 647-3315. By the way Gloria Gloria (Green) is already involved so it has to be fun. This sounds interesting and involves activities that you would likely enjoy and you can pick and choose as it is not a case of you having to do what ever is planned.

The guest speaker at the little White Church in Norway Bay on Aug. 14 will be Rev. Paula Mullin of the United Church in Shawville.

Belated birthday congratulations go out to Berns Doherty of Campbell River, BC who celebrated on July 30.

Visiting with relations and friends in the Shawville area were Lottie Doherty and girls Debbie and Laurie Ann of Port Colborne. Also visiting with Raeburn Orr in Shawville and attending the 50th wedding anniversary of Merton and Melva Glenn in Beachburg were Basil and Barbara Glenn of Peterboro and their son Ryan and his friend Bonnie of Toronto.

Visiting with Clara Russell for a few days this past week and us on Tuesday was Roberta Telford Little of Rochester, New York.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Heather (Pirie) Roberts of Renfrew who passed away on

Aug. 6. She was the loving wife of Michael dear mother of Zachary and Brittany and the loving daughter of Clayton and Beverly Pirie.

This is Wed., Aug. 10 and thank the Good Man above we have a break in the weather. The cooler weather sure feels more like living. Sure hope we get more rain.

Birthday congratulations go out to Vivian Smart of Shawville who celebrated her 91st. on Aug. 10.

Visiting with Neil and Margaret Sharpe this past week were their son Tom and wife Sarah of Etobicoke. They also visited with their grandmothers, Nanny Mae Mc. Donald and Hermonie Sharpe.

You know how they say, it pays to advertise in THE EQUITY? Well I proved it right. Do you remember I told you about the big Salmon that my Grandson Corey Sharpe caught and what I said about it? Yes you guessed right because tonight I had a visit from this grandson and he had not only the steaks but the promise of an enlargement of his picture with the fish. Wow am I ever lucky!

My son, Donald, called tonight (Wednesday) and the weather is very dry in Marathon. They had a forest fire near the mines and had water bombers flying in to fight the blaze. Nothing too serious we hope and pray.

What an enjoyable afternoon we had on Thursday past talking to my grandson and his wife Sarah about the adventure they are going on. I don't know if you would explain it in those words but you see they are exchanging places, even homes for a year. They will be teaching and living in Australia and the exchange teacher will take his place at Upper Canada College in Toronto and live in their home in Etobicoke. As they are both teachers this will be an education to them as well as the Australian

teacher who is coming. The start of the year's teaching in Australia is in January which is their summer. We will miss them but realize it is a wonderful chance to see Australia which many of us have just read about. They are planning to keep in touch through the website.

Our deepest Sympathy goes out to the family and friends of Hilda (Zimmerling) Yach who passed away on Aug. 11 in her 83rd year. She was the loving wife of Ernest Yach of Shawville.

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Laura May (Bertrand) Stark of Starks Corners who passed away over this past week. She was the loving wife of Huntley Stark.

It's that time of year again. The August apples are ready to be put away for the winter and the cucumbers are ready to make our favorite recipes into relishes or plain old seven day pickles. This is something you younger people won't understand until you grow older like myself but each year I find it more tiring to perform this task. I am lucky though as I have my daughter Ruth to give me a hand.

Birthday: Congratulations go out to Beulah Hodgins of Shawville who celebrates her 87th on Aug. 20.

The Norway Bay Historical Society held its second annual cottage tour on Saturday, Aug. 13. More than 125 people visited five beautiful cottages in the Bay followed by refreshments and an art exhibit at the Bristol Town Hall. Another very successful fundraiser for the Historical Society thanks to Sheila Brady and Dave Brown, John and Margie Chance, Greg and Maureen Mullen, John and Suzanne Bergeron and Barry and Molly Starr.

The president of the Norway Bay Historical Society was quite impressed with the way Dorothy Campbell organized this tour. Congratulations on a job well done!



The Shawville Figure Skating club held a hot dog BBQ in the Giant Tiger parking lot on Saturday, Aug. 13 to help raise funds for the club. Helping out were from left: skating coach Katie Skerkowski, skaters 11 year-old Melissa Lafleur, 4 year-old Lauren Lafleur, Lyse Lacourse and customer Norm Hache of Calumet Island.

OTTER LAKE

Birthdays celebrated



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

Aug. 7 at the home of Elizabeth Hahn guests were her family Patricia and Carson Russell of North Gower, Michael Russell of Ottawa, Pat Hahn, Natalie Hahn, Dolores Bertrand, Blake Power of Pembroke, Pam and Randy Thoms, Kathryn and Graham of Kanata, Edgar and Hilda Mayhew. The occasion was to celebrate Elizabeth's birthday and Pam and Randy's 23rd wedding anniversary which is the same day. The family made a delicious meal with a lovely birthday cake baked by Pamela and decorated by Kathryn. Elizabeth thanked the family for all the

beautiful gifts, lovely cards and flowers and for making her birthday so special.

The 50/50 winner in the Otter Lake Golden Age Club last week was Rosette Fleury. First place for the ladies was Mabel Kluge and second place was Laurette St. Aubin. First place for the men was Carl Kappes and second place was Felix Kluge. Refreshments were provided by Laurette St. Aubin and Marguerite St. Aubin. Happy birthday wishes to Gil Presley.

Sincere sympathy to the family, relatives and friends of Mrs. Huntly Stark who passed away recently.

Kathryn and Graham Thoms of Kanata spent one week visiting with their grandparents Elizabeth Hahn, Shirley and Roy

Thoms and great-grandparents Hilda and Edgar Mayhew.

On Saturday, Elizabeth Hahn, Kathryn and Graham spent the afternoon at Kelly Hahn's and her family's in Petawawa to celebrate Julia's birthday. She was four on Aug. 13. Twelve guests came to have birthday cake and lots of veggies, dip and munchies. Julia received many lovely gifts. They all had lots of fun.

On Sunday Elizabeth drove Kathryn and Graham to their home in Kanata and visited with Pam and Randy.

Recent visitors with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew were Kathleen Hodgins of Shawville, Casey-Ann Richard of Renfrew, Rudolph and Betty Mayhew, Roger and Carol Brusiore.

CAMPBELL'S BAY

Deepest sympathy



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

Anniversary wishes to Dorothy and Lyle Brown, Mike and Doreen Sullivan, Blaine and Peggy Frost, Bob and Betty Laporte, Frank and Helen Duquette, Philippe and Carla Paquette, all having a special day to remember. May they enjoy many more.

Birthday wishes to Claude Bertrand, Annette Lariviere, Christopher Ringrose, Lori Sauriol, Vincent Holland, Jennifer Crawford, Nelson Beauregard, Beverly Stewart, Armand Paquette, Lionel Gravelle, Gary Moorehead, Robin Crawford, Carey Sparling, Eileen Payette, Emma Hearty, Riley Frost, Amber Quinn, Spencer Sloan and Charles Moore all celebrating a great birthday this past week. Hope you had a great day. It was certainly hot.

We visited Beth and Claude Dubeau and family as well as her sister Joyce Presley one evening last week.

A successful Blood Clinic was held at the R. A. Hall this past week. Everyone needs to support this work as the summer months are when the clinics are so short of blood.

Diane Wilson of Ottawa visited with her mother, May Wilson this past week.

Susan and Ron Barnes and daughters, Elizabeth and Laura of Elora visited with Suzie's mother, Gladys Walsh several days last week.

The Campbell's Bay/Litchfield Fire Dept held its annual corn roast and barbecue on Friday evening despite the rain there was a good turn out.

Congratulations to my nephew, Michael Hodgins and his fiancé Sandra Micucci who became engaged recently. They are planning a May 20, 2006 wedding.

Joe Walsh of Barrie, is recovering following shoulder surgery. Get well soon Joe.

Congratulations to our daughter Stacey Smith and Wayne Robinson who became engaged on Thursday evening. We wish them all the best in the future.

Congratulations to Tanya and Tasha Morin, Christopher Morin, Lee Belanger, Christine Lariviere, Wayne Brown, Rhea Malette, Joseph Hearty, Pauline Pare, Arnold Sammon Jr and Christopher Shea. All celebrating birthdays this past week.

Anniversary wishes to Don and Donna Dagenais, Lionel and Eileen, Morin, Lorne and Dorcas Sparling, Steve and Linda Romain, Brian and Cindy Coriveau, Freddie and Lise Lance, Wayne and Sheila Brown, Arnold and Iona Sammon couples who celebrated their special day during the week. May they enjoy many more happy days.

Following the service those attending had a chance to visit long time residents. Lorena (Smith) Wallace, Beverly (Laughren) Palmer, Irma Murray, etc. who had not seen in a long time.

SHEENBORO

One of the best birthdays



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

My great-grandson, Nelson Morris went up with his dad Rod on a helicopter ride at Riverside Park on Sunday. He had a great time.

Angie and Donald Retty enjoyed a trip to Montreal to visit relatives. They also saw Bernie and Marina Murray, a couple that went to Ireland with the Sheen group in 2002.

I had a nice supper with a group of friends at my daughter Betty's on Wednesday. Fred Meilleur kept us entertained with stories from the past.

Happy birthday to Arvella Taylor who has a cottage at Fort William.

Happy Birthday to Pierette Savioie who celebrated her 50th birthday last weekend.

Home for the weekend was Clinton Hynes visiting his mom Myra and his grandma.

My brother Hubert Nephin is in the hospital and I wish him a speedy recovery.

I talked to Wayne Storm after church on Sunday and he told me his wife is over in England at Camden University for the summer. I wish I told her I had relatives over there, she might be teaching some of them.

I celebrated my birthday this week and had lots of outings to celebrate. I went with my daughter Betty to Grace and Joyce Morris' for supper. Then we all went to the euche party in the Sheen Hall. On Wednesday my daughter Marilyn had a few of my friends over to her place for lunch.

Attending were Teresa Jennings, Margaret Maloney, Carmelita Gleason, and Marie McCrea. My daughter Betty then drove me to Ottawa with Myra and my granddaughters Kelsey McDonald. We went to Arlene's for supper and about 20 relatives attended. Louise Tallon also attended and we had a good game of euche. The next morning Dave drove me to the doctor in Hull and the girls went shopping. Everything was good and we came home Thursday. Friday we had supper at the Fort William Hotel the supper was delicious and a few local musicians showed up and we had a good time. My daughter Betty called a square and we danced away!

There was a lady there from Ohio, her name is Dorothy McCool and she was born in Fort William and she is 91 years old. She asked me to dance and we did a pretty good job. I felt great the next day. I guess the exercise did me good. It was one of the best birthdays I ever had. I would like to say thank you to all of my family for the calls, cards etc. I had a wonderful week.

Home visiting Donald and Angie Retty was their son Jamie and his wife Donna and their family. Also visiting them this weekend were John and Jeff Retty and Angie's brother and his wife from Ottawa.

Shawn and Mary Retty were also home visiting their parents Frank and Janet Retty.

Terry, Erin, Amber and Molly Morris recently visited Niagara Falls on their summer holidays. They enjoyed a trip on the Maid of the Mist, a visit to Marineland and various other attractions. However the family agreed their tour up the Ottawa River compliments of Marty and Mary Jane Carroll was the highlight of their holiday. Erin won the boat trip in the Silent Auction during the 2005 Sheenboro Canada Day celebrations and she vows to bid again next year.

Happy Birthday to Paula Schryver who celebrates this week.

The Chapeau Fair begins this

weekend I hope they have a good turnout. They have some really good bands coming. Friday night I believe Tequila Mockingbird is playing and Saturday night Guys and Gals.

Congratulations to Matt Pilon and Andrea Venne who were married this past weekend. Andrea is the daughter of Wayne and Linda Venne. I wish them well.

There was a stag and doe for Wayne Lepine Saturday night at Harrington Hall. I heard it was a good time.

Welcome back to Jean and Emile Lebel who were down to visit his parents in Gaspé, happy Birthday to Emile who celebrated his big day last week.

Karen Gleason and her children enjoyed a great week in PEI with Karen's family. Her girls spent another week with Grandma and Grandpa Shea in Aylmer and I'm sure they had a good time.

Lactitia Peacock and Louise Tallon attended a women's golf Tournament in North Bay last weekend. This is the 40th year for the tournament and I heard they had an enjoyable weekend.

I was sorry to hear that Mrs. Flood passed away. My sympathy goes out to her family.

Happy Birthday to my young neighbor, Mark Morris, who celebrated a birthday this weekend. I hear some of his friends gathered for a celebration for him.

Happy birthday to my grand-nephew Jeremy Nephin who celebrated a birthday this week. Jeremy is such a nice young man and always says hello when you see him.

There was a Cottagers Association Dinner with speakers at Fort William Saturday evening with a large group in attendance.

Billy and Sandra Brennan attended the Wedding of Melissa Zadow and Corey Zadorozny on Aug. 13 in Petawawa. Corey is the son of Peter and Carol Dawson. Billy drove the bride-to-be and her father Jack Zadow to the service with his horse and buggy. Jimmy Mayhew played piano during the dinner. Peter and Carol played many fiddle tunes to start the beautiful reception off. Peter played a tune for the horse "Pete" he named it Brennan's Jig.

Karen and Pat Keon, Jim and Ellie Sullivan, Don and Donat Ranger enjoyed a five hour kayak trip down the Black River on Friday. I hear they had a great time.

We are looking forward to the parish fundraiser on Aug. 27 in the Sheen Hall. I heard they have some excellent entertainment like Howard Hayes and Gayle Gavin and other great entertainers.

Welcome home to Mary Gleason and Steve and family who are spending a couple of weeks at a cottage at Fort William. They usually have a great time with all their relatives in the area.

I really like the parish's all occasion cards with different photos of Sheen and Fort William. Everyone I send them to are quite impressed with them.

Best wishes go out to Heather Lemke who is undergoing an operation this week.

Welcome back to Janet McCarthy and her husband who are spending a couple of weeks in Sheen. We had many good parties at the Green Lantern with Janet and Ed McCarthy.

Barry Morris was visiting me on Saturday. He is spending a week with his mother in Pembroke.

We regret to announce the passing of Dennis McLeod of Vancouver in his 58th year. He is the brother of Lloyd McLeod of Sheen.

WALTHAM

Gearing up for tournament



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

Joan and Andrew Turner of Calgary, Alberta spent the last two weeks visiting family and friends in the area. They haven't changed one bit.

On Saturday afternoon, Aug. 6 Lorna and Frankie Turner held a gathering for family and friends at their lot by the river. There was a game of horseshoe in the afternoon then a delicious hot and cold buffet and a bonfire in the evening. Gerald Chassie, Art Chaput and Wayne, Tyson and Leon Venne supplied the music. It was a great gathering.

My brother Brian Heagle and children Matthew and Sarah of Cornwall spent Sunday night and Monday with us.

Last weekend visitors at Lillian Cole's were her grandson John and his wife Charlene Cole of Sault Michigan. Also visiting Lillian last weekend were her great-granddaughter Karen

and her husband Norman and her great-grandchildren Warren MacFadden and Natalie Nadeau-Deschenes.

This is Friday, Aug. 12 and it is much cooler and more comfortable weather. It is raining a bit but we could stand about three good days of heavy rain as everything is so dry. This is very dangerous for fires.

My sister Susan and husband Brent Pilon of Casselman were in for coffee on Saturday morning. They also attended the Venne-Pilon wedding on Saturday afternoon.

On Saturday, Aug. 13 Andrea Venne and Matthew Pilon were united in marriage at St. Alphonsus Church in Chapeau. The ceremony began at 3 p.m. and Fr. Tim Moyle officiated the sacrament. The dinner and reception took place at the Waltham Town Hall. Family and friends gathered, to express best wishes and love to Andrea and Matthew. Congratulations and may you both share many years of health and happiness.

Janice Tedford of Malory Town was a weekend visitor at Elizabeth Ethier's and family.

A very special birthday wish and lots and lots of love are wished to our sweet Jacob who is celebrating his 8th birthday on Aug. 18. We sure hope that you have an awesome day Bud!

A very special birthday wish is extended to the twins Joe and Leo Rochon, who are celebrating their birthday on Aug. 19. Have a great one guys!

This is a busy time in our house as we are gearing up for the up-coming Ottawa River Bass tournament. It is the annual fund raiser for the Waltham Volunteer Firefighters. It is for such a good cause. Yours truly, along with my friends Lyne, Margaret and Leslie are heading the canteen and hubby Larry has a great many details to work out. So please come and join us out on Chemin Du Traversier, on Saturday Aug. 20 around 2 p.m. to take in the weigh-ins and enjoy a delicious hamburger or hot dog.

QUYON

Surprise 50th



By JILL MCBANE
Correspondent
458-2366

Chris and Curtis Young and Ashley Hodgins spent a week's holiday in Green Lake, Carol and Ashley now know how to use a potato peeler after Chris gave personal lessons.

While on vacation they entertained members of the Pontiac Jr. B Hockey Club. Chris also cooked up a batch of wings for Honey Sheppard, Allison Lewis, Sharon Crawford and Richard Guillaume.

Brian Young and Kristen Hodgins travelled to Niagara Falls and Canada's Wonderland in celebration of Kristen's 21st birthday.

The Pontiac Jr. B Hockey Club held their rookie camp this past weekend with 22 new players looking for a spot on the 2005-2006 team. Camp resumes Saturday, Aug. 13 at the Masham Sports Complex.

The Third Annual Bell Family Golf tournament was held Aug. 6 at the Canadian Golf and Country Club in

Stittsville with 60 golfers participating.

Following golf some 45 additional family members, (travelling from Hope, BC, Winnipeg, Man., Ohio, and many parts of Ontario and Quebec) joined the golfers at the home of Brian, Sandy and Shelby-Lynn Allen's in Stittsville. Being such a hot day the welcoming pool was much appreciated by young and old.

Hamburgers, hot dogs, and salads were served to go along with the beer and wine and wonderful squares provided by Mary Allen.

Prizes were awarded to the winners by emcee Chris Donlan who always does such a joyful presentation. The trophy winners were Des Allen, Lorne Bean and Chris Donlan. Prize for the most senior golfer went to Mary Allen. The evening ended as all Bell Family functions do, with the guitars, singing and just plain family bonding. Special thanks to Chris, Greg and Scott for all the hours of organization and a special thanks to Brian, Sandy and Shelby-Lynn for opening their home to such a large

gathering. A great time was had by all.

I would like to welcome Liz and Clyde Alley who are here visiting in Luskville with their daughter Kate Alley, her husband, Simon and grandchildren Claudine and Thomas. Liz and Clyde come from Victoria, Australia and have been here for three weeks especially enjoying their grandchildren.

Get well wishes are sent to Donna Kennedy who underwent surgery at the Pontiac Community Hospital. Hope you are up and about soon Donna.

Sympathy is expressed to the family of Bob Nugent who passed away last week.

On Aug. 6 a surprise 50th birthday party was held for Mitch Warden at Edith Nugent's cottage hosted by his wife, Lorraine Nugent. Michelle the daughter of Ray and Edith and her two children, Charlotte and Peter were visiting from Sussex, New Brunswick. Music was provided by the band 148 who Mitch plays the drums with. There were 55 people who attended the party and a great time was had by all.

Belated birthday wishes are sent to Linda Bernier who celebrated Aug. 11.

SIGNS • SIGNS • SIGNS • SIGNS

BEAT THE RUSH!

Get your Signs of all kinds

for the Shawville Fair

Stall Signs • Banner Signs
Booth Signs • Business Signs

SHAWVILLE 4-H

For information contact Steve Forbes at Pontiac Printshop Ltd.

819-647-2204

SIGNS • SIGNS • SIGNS • SIGNS

CHECKERED FLAG SALES EVENT NOW ON

GET HONDA TRADING DOLLARS!

Pembroke Honda

RACE BRED VALUE DRIVEN

TAKE ADVANTAGE OF LIMITED TIME OFFERS NOW

CIVIC

ACCORD

CR-V 4WD

PILOT 4WD

ELEMENT

ODYSSEY

1405 Pembroke St. W., PEMBROKE 732-3673 1-800-273-0313